

lari hendak memberi tahoe moerid-moerid Isa.

9. Adapon sementara mereka-itoe berdjalan hendak memberi tahoe moerid-moeridnja, hairan, maka bértemoelah Isa dengan dia, sërta katanja: assalám alai-koem! Maka datanglah mereka-itoe mémloek kakinja sërta soedjoed mênjembah dia.

10. Laloe sabda Isa kapada mereka-itoe: Djangan kamoe takoet. Pérgilah kamoe memberi tahoe sègala saodarakoe, soepaja mereka-itoe pergi kanègari Galilea, maka disana kèlak mereka-itoe akan berdjoeempa dengan akoe.

11. KALAKIAN, maka sementara mereka-itoe berdjalan, bahwasanja adalah bèbèrapa orang daripada yang mêngawal itoe pon masoek kadalam nègari mémberi tahoe kapala-kapala imam sègala pèrkara yang tèlah djadi itoe.

12. Laloe bèrhimpoeulah mereka-itoe dengan sègala toewa-toewa, satèlah soedah bermoefakat dibèrinja oepah amat banjak akan orang lasjkar itoe.

13. Katanja: Hèndaklah kamoe katakan ini: Bahwa pada malam moerid-moeridnja soedah datang méntjoeri dia, sementara kami tidoer.

14. Maka djikalau ija-itoe kadéngaran kapada wali kèlak,

maka kami djoega akan mémboedjoek dia dan mémliendoengkan kamoe.

15. Maka olih orang lasjkar diambill akan oewang itoe, diboe-watnja sapèrti pèngadjaran mereka-itoe. Maka masjhoerlah pèrkataan itoe di-antara sègala orang Jahoedi sampai sakarang ini.

16. Maka kasabèlas orang moerid-moeridnja pon pérgilah kanègari Galilea, kapada saboewah boekit yang tèlah ditèntoekan olih Isa kapada mereka-itoe.

17. Dèmi dilihatnja dia maka mênjembah soedjoedlah mereka-itoe kapadanja, tètapi ada djoega bèbèrapa orang yang sjak hatinja.

18. Maka datanglah Isa hampir kapadanja, laloe katanja kapada mereka-itoe: Bahwa sègala koewasa tèlah dikaroeniakan kapadakoe, baik dilangit, baik di-atas boemi ini.

19. Sèbab itoe, pérgilah kamoe mêngadjar sègala bangsa; baptisakanlah mereka-itoe dèmi nama Bapa dan Anak dan Rohoe-lkoedoes, dan adjarkanlah mereka-itoe mémliharakan sègala sasoeatoe yang tèlah koe-pèsan kapadamoe.

20. Bahwa sasoeatoehnja adalah akoe sërta dengan kamoe pada sadiakala, hingga kapada kasoeudahan alam ini. Amin.

INDJILOE'LKOEDOES

JANG TÈRISOERAT

OLIH

MARKOES.

FASAL I.

BAHWA inilah pèrmoelaan indjil Isa ALMASIH, Anak-Allah.

2. Sapèrti yang tèrsoerat olih nabi itoe, boenjinja: Bahwa sasoeatoehnja akoe mènjoeroehkan oetoesankoe dihadapanmoe, yang akan mémboetolkan djalanmoe dihadapanmoe.

3. Maka adalah boenji soeara orang bèrsèroesèroep dipadang bèlantara demikian boenjinja: Sadikankanlah djalan Toehan, bètoelkanlah loeroengloeroengnja.

4. Maka adalah Jahja mémbaptisakan orang dipadang-bèlantara sërta mêngadjarkan baptisan tobat akan kaampoenan dosa.

5. Maka kaloewarlah samoewa orang isi nègari-nègari Jahoedi dan lagi orang isi nègari Jeroezalim pon mèndapatkan dia; maka mereka-itoe sakalian pon dibaptisakannja dalam soengai Jarden sementara mereka-itoe mêngakoe dosa-dosanja.

6. SAHADAN adalah pakajian Jahja itoe daripada boeloe onta dan ikat pinggangnja daripada koelit dan makanannja pon bilalang dan ajar madoe hoetan.

7. Maka ijapon mêngadjar, katanja: Kèmoedian daripada akoe kèlak akan datang sa'orang, yang tèrlèbih bèsar koewasanja daripadakoe, maka akoe tiada laik akan toendoek mémboekakan tali kasoetnja.

8. Bahwa sasoeatoehnja akoe mémbaptisakan kamoe dengan ajar, akan tètapi ija djoega akan mémbaptisakan kamoe dengan Rohoe-lkoedoes.

9. SABÈRMOELA, maka pada masa itoe datanglah Isa dari nègari Nazaret yang ditanah Galilea, laloe ija pon dibaptisakan olih Jahja dalam Jarden.

10. Sërta ija kaloewar dari dalam ajar, dilihatnja langit tèrboeka dan Roh itoe sapèrti boeroeng mèrpati toeroen kapadanja.

11. Maka dari langit datanglah soeatoe boenji soewara mêngatakan: Bahwa èngkaulah Anak-koe yang kèkasih; akau dikau djoega adalah karidlaankoe.

12. Maka sabèntar djoega dibawa olih Roh akan dia kapadang-bèlantara.

13. Maka adalah ija dipadang itoe empat-poeloe hari ditjobai olih sjaitan, dan adalah ija dengan sègala binatang yang boewas-boewas; maka malaikat pon

datang bérchidmat kapadanya.

14. Hata, satélah soedah Jahja dipéngjarakan maka datanglah Isa kanégari Galilea méngadjar indjil karadjaan Allah.

15. Katanja: Bahwa waŕtoenja soedah génap, dan karadjaan Allah pon télah hampir; tobatlah kamoe sérta pértjajalah akan indjil.

16. SAHADAN, maka bérjalanlah ija ditépi tasik Galilea, maka térlihatlah ija akan Simon déngan saoderanja jang bérnama Andrias, téngah mélaboehkan poekatnja dalam tasik, karena maréka-itoe pémoekat adanja;

17. Maka kata Isa kapada maréka-itoe: Ikoetlah akoe maka akoe méndjadikan kamoe kélak péngangkap manoesia.

18. Maka déngan sigéranja ditinggalkannya poekatnja laloe méngikoet dia.

19. Satélah ija bérjalan lébih djaeoh sadikit maka térlihatlah poela ija akan Jakoeb bin Zabdi déngan saoderanja jang bérnama Jahja, doedoek dalam pérahoe mémboboel poekatnja.

20. Maka sabéntar itoe djoega dipanggilnja maréka-itoe, maka kadoewanja pon ménggalkannya Zabdi, bapauja, dalam pérahoe déngan orang-orang oepahan laloe méngikoet Isa.

21. Maka maréka-itoepon masoeŕ kadalam négari Kapernaem, satélah datang hari sabtoe maka masoeŕlah Isa kadalam masdjid laloe méngadjar.

22. Maka hairanlah maréka-itoe akan péngadjarannya, karena ija pon méngadjar maréka-itoe saperti orang jang bérkoe wasa, boekannya saperti chatib-chatib.

23. Maka adalah dalam masdjid maréka-itoe sa'orang jang dirasoeŕ sjaítan; maka bérseroelah ija,

24. Katanja: Biarkanlah kami; apakah pérkara kami déngan dikau, hai Isa, orang Nazaret! Datangmoe ini héndak mémbinasakan kamikah? Bahwa tahoealah kami éngkau ini siapa; ija-itoe kasoetjian Allah.

25. Maka olih Isa diténgking akan dia, katanja: Diam; kaloewarlah éngkau daripada orang ini.

26. Maka satélah sjaítan jang nédjis itoe soedah méngharoe orang itoe, méndjeritlah ija déngan njarang soearanja, laloe kaloewarlah ija daripada orang itoe.

27. Maka maréka-itoe sakalian pon tértjéngang-tjénganglah sérta bértanja sama séndirinja, katanja: Apakah ini? péngadjaran béharoe apakah ini? karena déngan koe wasa diseroehnja sjaítan, maka ija-itoe ménoeroet périntahnja.

28. Maka déngan sabéntar djoega bérpétjah-pétjahlah wartanja dalam ségala djadjahan Galilea itoe.

29. Maka sabéntar djoega kaloewarlah maréka-itoe sakalian dari dalam masdjid, laloe masoeŕlah maréka-itoe kadalam roemah Simon dan Andrias sérta déngan Jakoeb dan Jahja.

30. Akan té tapi méntoewa pérampoe wan Simon adalah bérbaring déngan sakit démam; maka déngan sigéranja pérgilah maréka-itoe mémbéri tahoe Isa akan hal pérampoe wan itoe.

31. Maka datanglah Isa méndapatkan dia, laloe didjabatnja tangan pérampoe wan itoe sérta dibangoenkannya; maka sakéti-ka itoe djoega démamnja pon térbanglah, laloe pérampoe wan itoe mélajani maréka-itoe.

32. Maka pada pétang hari, télah masoeŕ matahari, dibawa maréka-itoe kapadanya akan sé-

gala orang sakit dan jang dirasoeŕ sjaítan.

33. Maka sakalian orang isi négari itoepon bérkaroemoenlah dimoeŕka pintoe.

34. Laloe disémboboehkannya bébérapa banjak orang jang kéna djéni-djéni pénjakit, dan dibowangkannya bébérapa sjaítan, tiada dibérinja sjaítan itoe bérkata-kata lagi, karena maréka-itoe télah méngenal akandia.

35. Hata, maka Isa pon bangoenlah pada pagi-pagi hari, lagi malam, maka kaloewarlah ija, laloe pérgi kapada soeatoe témpat jang soenji, maka disanalah ija mémintadoa.

36. Maka Simon déngan ségala orang jang sérta nja ménjoesoel dia.

37. Satélah soedah bértémoe, maka kata maréka-itoe kapadanya: Bahwa samoe wa orang adalah méntjéhari éngkau.

38. Laloe kata Isa kapada maréka-itoe: Mari kita kadoesoendoesoen jang dékat ini, soepaja disanapon bolih akoe méngadjar, karena sébab itoe djoega télah akoe kaloewar.

39. Maka méngadjarlah ija dalam ségala masdjid maréka-itoe di saleroeh tanah Galilea sérta dibowangnja ségala sjaítan.

40. SAHADAN, maka datanglah kapadanya sa'orang jang sakit koesta mémintaka padanya sambil bértéloet, sémbahnja: Djikalau Toehan maoe, Toehan djoega bérkoe wasa méndjadikan bamba soetji.

41. Maka Isa pon bérbangkitlah kasihan hatinja, di-oendjoe kannya tangannya, laloe didjajmahnja akan dia sérta katanja: Akoe maoe, djadilah éngkau soetji.

42. Satélah soedah ija bérkata démikian, maka koesta itoepon

oendoerlah daripada orang itoe sahingga soetjilah ija.

43. Maka satélah dipésankan nja baik-baik diseroehnja dia pérgi,

44. Katanja: Ingatlah éngkau; djangan kaukatakan ini kapada sa'orang djoea pon, mélainkan pérgilah toendjoeŕkan dirimoe kapada imam, dan bawalah korban karena kasoetjianmoe, barang jang télah dipésan olih nabi Moesa, akan soeatoe tanda baŕai maréka-itoe.

45. Té tapi kaloewarlah orang itoe dipétjah-pétjahkannya sérta dimasjhoerkannya chabar itoe, sampai tiada bolih lagi Isa masoeŕ déngan njata-njata kadalam négari, mélainkan tingsallah ija diloe war, ditempat-témpat jang soenji; maka datanglah djoega maréka-itoe méndapatkan dia dari sagénap sana-sini.

F A S A L II.

HATA, bébérapa hari kémoedian daripada itoe, maka masoeŕlah poela Isa kadalam négari Kapernaem; maka kadéngaranlah chabar méngatakan ija dalam roemah.

2. Maka sabéntar djoega bérkaroemoenlah orang banjak, sahingga témpat jang dékat pintoe itoepon tiada bolih moewat maréka-itoe sakalian; maka didjarkannjalah maréka-itoe firman Allah.

3. Maka datanglah bébérapa orang mémbawa kapadanya akan sa'orang sakit tepoeŕ, dioesoeng orang émpat.

4. Maka tégal tiada bolih maréka-itoe méngampiri dia olih, sébab kabanjakan orang, maka diboeŕkakan olih maréka-itoe atap ditempat ada Isa, satélah soedah dipétjahkannya maka

dihoeleokannya katil, tempat orang sakit tepoek itoe berbaring di-atasnja.

5. Demi dilihat Isa akan iman mereka-itoe, maka katanya kepada orang sakit tepoek itoe: Hai anakko! dosamoe télah di-amponi.

6. Akan tetapi disana adalah doedoek béberapa orang chatib yang berfikir dalam hatinja:

7. Mengapa maka orang ini berkata hoedjat? Siapa garangan bolih mengampoeni dosa mélainkan Allah.

8. Serta dikétahoei Isa dalam dirinja akan hal mereka-itoe ada menaroeh kafikiran yang démikian, maka katanya: Mengapa maka kamoe mémikirkan segala perkara ini dalam hatimoe?

9. Jang mana lebih moedah, dikatakan kepada orang sakit tepoek ini: Bahwa dosamoe télah di-amponi; atau: Bangoenlah éngkau, angkatlah katilmoe laloe berdjalan?

10. Tetapi soepaja dikétahoei olihmoe, bahwa Anak-manoesia berkoe-wasa menampoeni dosa di-atas boemi ini (laloe katanja kepada orang jang sakit tepoek itoe):

11. Akoe berkata kapadamoe: Bangoenlah, angkatlah katilmoe, poelanglah karoemahmoe.

12. Maka pada sabentar itoe djoega bangkitlah ija berdiri, di-angkatnja katilnja, laloe berdjalan kaloe war dihadapan mereka-itoe sakalian, sehingga segala orang itoepon tertjéngang-tjénganglah serta mémoeliakan Allah, katanja: Béloem pernah kami mélihat jang démikian ini.

13. Maka Isa pon kaloe war laloe pergi poela katépi tasik, maka orang banjak itoepon datang méndapatkan dia, laloe di-adjarnja mereka-itoe.

14. Maka sémantara berdjalan

térlihatlah ija akan Lewi, bin Alpeoes itoe, doedoek dalam péjoekean, maka kata Isa kapadanja: Ikoetlah akoe; maka bangkitlah ija berdiri, laloe méngikoet Toehan.

15. Maka apabila Isa doedoek makan dalam roemah orang itoe adalah poela béberapa-béberapa orang pémoengoet tjoe kai dan orang bérdosa pon doedoek dengan Isa dan moerid-moeridnja: karéna banjaklah orang ada hadlir, dan mereka-itoepon télah méngikoet dia.

16. Demi dilihat olih chatib-chatib dan orang farisi akan hal ija doedoek makan dengan orang pémoengoet tjoe kai dan orang bérdosa, maka kata mereka-itoe kepada moerid-moeridnja: Mengapa ija doedoek makan minoem dengan pémoengoet tjoe kai dan orang bérdosa?

17. Serta perkataan ini didéngar olih Isa, maka katanja kepada mereka-itoe: Tiada bergoena tabib kepada orang sehat mélainkan kepada orang sakit: Bahwa akoe datang ini boekan mémanggil orang jang benar, mélainkan orang bérdosa, soepaja ija bértobat.

18. KALAKIAN, maka moerid-moerid Jahja dan segala orang Farisi téngah berpoe-wasa, maka datanglah mereka-itoe méndapatkan Isa serta katanja: Mengapa maka moerid-moerid Jahja dan segala orang Farisi pon berpoe-wasa, mélainkan moerid-moeridmoe tiada berpoe-wasa?

19. Maka kata Isa kepada mereka-itoe: Bolihkah sahábat-sahábat mampilai itoe berpoe-wasa salagi ada mampilai itoe dengan mereka-itoe? Bahwa sélagi mampilai ada sértanja tiada bolih mereka-itoe berpoe-wasa.

20. Tetapi harinja akan datang

kélaq, apabila mampilai itoe di-ambil daripadanja, maka pada hari itoe lah mereka-itoe akan berpoe-wasa.

21. Dan lagi sa'orang pon tiada ménampalkan saképing kaïn sakélat jang béloem kéroef pada pakaijan lama, karéna kaïn béharoe, jang ditampalkan itoe, nistjaja akan méngojak jang lama itoe, laloe kojaknja djadi lébih bésar poela.

22. Dan lagi sa'orang pon tiada ménaroeh ajar-angoer béharoe dalam chik jang lama; karéna ajar-angoer itoe kélaq mémé-tjahkan chiknja dan ajar-angoernja pon toempahlah dan chiknja pon binasalah; mélainkan ajar-angoer béharoe patoet díboeboeh orang dalam chik jang béharoe.

23. Maka sakali péristewa, ija itoe pada saetoe hari sabat, berdjalan-djalanlah Isa mélaloei ladang gandoem, maka moerid-moeridnja sambil berdjalan moelai mémétiq majang-majang gandoem.

24. Maka kata orang Farisi kepada Isa: Tengoklah: mengapa mereka-itoe berboewat pada hari sabat perkara jang tiada halál?

25. Maka djawabnja kepada mereka-itoe: Béloemkah pernah kamoe mémbatja barang jang díboewat olih nabi Da'oe'd, tatkala térsesak lagi berlajar ija dengan segala orang jang sértanja?

26. Bagaimana ija télah masoek kadalam Beit-Oellah, ija itoe pada masa Abiatar imám bésar, dan dimakanja roti jang tiada halál dimakan, mélainkan bagai imám-imám séhadja, dan dibérikannya poela pada segala orang jang sértanja.

27. Maka kata Isa kepada mereka-itoe: Adapon hari sabat itoe ija-itoe télah didjadikan

karéna sébab manoesia, boekan manoesia didjadikan karéna sébab hari sabat.

28. Maka sébab itoe lah Anak-manoesia ini pon Toehan atas hari sabat djoega.

F A S A L III.

BÉRMOELA, maka Isapon masoeklah poela kadalam masdjid; maka adalah disana sa'orang jang tjapiq tanganja sabélah.

2. Maka dinantikan olih mereka-itoe kalau-kalau disémboehkannya dia pada hari sabat, soepaja bolih disalahkan olih mereka-itoe akan Isa.

3. Maka kata Isa kepada orang jang tjapiq tanganja: Bérdirilah éngkau diténgah-téngah.

4. Laloe katanja kepada mereka-itoe sakalian: Jang mana patoet pada hari sabat, berboewat baik ataw berboewat dja-hat? méméliharakan sa'orang manoesia, ataw mémbinasakan dia? Maka mereka-itoe pon tiada térkata-kata lagi.

5. Satélah dilihat olih Isa berkoeliling: kepada mereka-itoe dengan marah bertjampoer doek-tjita, sébab kakérasan hati mereka-itoe, maka katanja kepada orang sakit itoe: Kédangkanlah tangannoe! Laloe dikédangkannya, maka tangannya itoepon poelang samoela saperti tangannya sabélah.

6. Maka kaloe warlah segala orang Farisi, dan sabentar itoe djoega pérgilah mereka-itoe berbítjara dengan segala orang Herodiani, héndaq méntjéhari djalan, bagaimana bolih mereka-itoe mémbinasakan dia.

7. Akan tetapi Isa dengan segala moeridnja pon oendoerlah pérgi katasik, maka térlaloe

banjak orang dari Galilea dan Joedea mēnzirngkan dia.

8. Danlagi dari Jeroezalim dan Idoemea dan dari sabērang soengai Jarden dan dari djadjan Tor dan Sidon banjak sangat orang. apabila didēngar olih mareka-itoe Isa bērbowat pakērdjaan jang bēsar-bēsar itoe datanglah mareka-itoe sakalian mēndapatkan dia.

9. Maka dipēsana olih Isa kapada moerid-moeridnja hēndaqlah salaloe sabowah pērahoe kētil hampir dēngan dia, karēna sēbab kabanjakan orang itoe. soepaja djangan mareka-itoe mēndēsakkan dia.

10. Karēna banjak orang tēlah sēgala sjaifan akandia, maka sēbab itoe sēgala orang jang bērpēnjakit itoe datang bērdēsak-bērtindih hēndaql mēndjamah akandia.

11. Maka dēmi dilihat olih sēgala sjaifan akandia, rebahlah mareka-itoe tēroengkoer dihadapannja, sambil bērsēroe-sēroe, boenjinja: Bahwa ēn-kaulah Anak-Allah.

12. Maka dipēsannja sangat-sangat, djangan mareka-itoe pētjahkan chabarnja ini.

13. Hata, maka Isa pon naiklah kaatas sabowah boekit laloe di-pangsilnja barang-siapa jang dikahēndakinja, maka mareka-itoepon datanglah kapadannja.

14. Maka di-angkatnja akan doewa-bēlas orang, soepaja salaloe mareka-itoe dēngan dia, dan soepaja bolih disoeroekannja mareka-itoe pērgi mēngadjar orang.

15. Dan soepaja dipērolihnja koewasa akan mēnjēmbuehkan sēgala pēnjakit dan mēmbowangkan sēgala sjaifan.

16. Adapon Simon digēlarnja Petros,

17. Dan Jakōeb bin Zabdi dēngan Jahja, saodara Jakōeb, digēlarnja Boānergis, fa-itoe artinja: Anak goeroeh;

18. Danlagi Andrias dan Filipoes dan Bartolomioes dan Matioes dan Tōmas dan Jakōeb bin Alpeoes dan Tadioes dan Simon orang Kanani,

19. Dan Joedas Iskariot, jang tēlah mēnjērahkan dia.

20. Maka masoeklah mareka-itoe kadalam roemah, laloe orang banjak pon datang bērkaroemoen poela, sahingga tiada sēmpat mareka-itoe makan.

21. Satēlah didēngar olih ka-oem-koelawarza Isa akan hal itoe, maka kalowarlah mareka-itoe sakalian hēndaql mēmēgang dia; karēna kata mareka-itoe: Gila dia!

22. Maka kata sēgala chafih, jang tēlah toeroen dari Jeroezalim itoe: Bahwa fa mēnaroh Baalzeboeb, maka dēngan pērtoloengan pēn-zhoeloe sjaifanlah ija mēmbowangkan sjaifan.

23. Maka dipangzil Isa akan mareka-itoe, laloe katanja kapadannja dēngan oepamaān: Bagaimana bolih sjaifan mēmbowangkan sjaifan?

24. Djikalau kiranja soeatoe karadjaan bērtjidēra sama sēndirinja, maka tiada bolih tētap karadjaan itoe.

25. Dan djikalau sabowah roemah bērtjidēra sama sēndirinja, maka roemah itoepon tiada bolih tētap;

26. Dan djikalau sjaifan bērbangkit akan mēlawan sēta bērtjidēra sama sēndirinja, maka tiada bolih ija tētap, mēlainkan itoelah kasoedahannja.

27. Maka sa'orang pon tiada bolih masoek kadalam roemah sa'orang jang koewat, dan mē-rampas hartanja, mēlainkan hēndaqlah di-ikatnja dēhoeloe

orang koewat itoe, kēmoedian bēharoe bolih dirampasinja roemahnja.

28. Sasoenggoehnja akoe bērkata kapadamoe: Bahwa sēgala dosa akan di-ampoeni kapada sēgala anak Adam, lazi sēgala hoedjat jang tēlah dihoedjatkanja;

29. Tētapi barang-siapa jang mēmbowat hoedjat akan Rohoe-koedoes, ija-itoe tiada dapat ampoen doenia acherat, mēlainkan kēkallah dosanja pada salama-lamanja.

30. Maka sabda Isa dēmikian, sēbab kata mareka-itoe, bahwa ija ada mēnaroh sjaifan.

31. Hata, maka datanglah saodara-saodara dan iboe Isa laloe bērdiri dilowar, disoeroehnja orang mēmangzil Isa.

32. Maka adalah banjak orang doedoek bērkoeliling, maka kata mareka-itoe kapadannja: Lihatlah, iboemoe dan sēgala saodaramoe pon dilowar mēntjēhari ēngkau.

33. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe, katanja: Siapa garrangan iboekoe, ataw sēgala saodarakoe?

34. Laloe dilihatnja bērkoeliling kapada sēgala orang jang ada doedoek koelilingnja, sēta katanja: Lihat; bahwa inilah iboekoe dan sēgala saodarakoe!

35. Karēna barang-siapa jang mēnoeroet kahēndaql Allah, ija-itoelah saodarakoe laki-laki dan saodarakoe pērampoewan dan iboekoe.

F A S A L IV.

SABĒRMOELA, maka Isa pon moelailah poela mēngadjar ditēpi tasik, maka bērkaroemoenlah tērlaloe banjak orang kapa-

danja, sahingga masoeklah ija kadalam sabowah pērahoe, laloe doedoek ditasik, maka sēgala orang itoepon adalah didarat, ditēpi tasik itoe.

2. Laloe di-adjarnja mareka-itoe bēbērapa-bērapa pērkara dēngan pēroepamaān; maka dalam pēnzadjarannja katanja kapada mareka-itoe:

3. Dēngarlah olihmoe: bahwa sanja kalowarlah sa'orang pēnaboer, hēndaql mēnaboer;

4. Maka dalam ija mēnaboer adalah satēngah bēnih djatoeh ditēpi djalan, laloe datanglah sēgala boeroeng dari oedara makan habis akandia.

5. Dan satēngah poela djatoeh di-tēmpat jang bērbatōe-batōe, dan jang tiada bērapa tanahnja, maka dēngan sabēntar djoeza toemboehlah ija, karēna tanahnja tiada dalam;

6. Tētapi satēlah soedah tērbatōe matahari maka hangoeslah ija, dan sēbab tiada bērakar, lajoelah ija.

7. Dan satēngah poela djatoeh di-antara doeri-doeri, maka doeri itoepon toemboehlah, laloe dilēmaskannja, sahingga tiada ija bērbowah.

8. Dan jang lain poela djatoeh ditahan jang baik, laloe bērbowah, makin bērtambah-tambah boewahnja, ada jang tiga-poeloe, ada jang ēnam-poeloe, ada jang saratoes.

9. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Barang-siapa jang bērtēlinga akan mēnēngar, hēndaqlah ija dēngar!

10. Maka apabila Isa sa'orang-orang, laloe mareka jang dēkat dēngan dia dan kadoewa-bēlas moeridnja pon bērtanjakan dia akan arti pēroepamaān ini.

11. Maka katanja kapada mareka-itoe: Bahwa kapada kamoe djoeza tēlah dikaroenikan jang

bolih mēngētahoei akan rahasia karadjaan Allah, tetapi kapada orang-orang loewar itoe sēgala perkara ini didjadikan péroepamaan sēhadja,

12. Soepaja mareka-itoe mēlihat dēngan pēnglihatannja, tetapi tiada mēngētahoei, dan mēnēngar dēngan pēnēngarannja, tetapi tiada mēngarti, soepaja djangan barang-bila mareka-itoe bērtobat dan dosanja di-ampoeni bagainja.

13. Maka bērtanjalah ija kapada mareka-itoe: Tiadakah kamoe mēngētahoei akan péroepamaan ini? maka bagaimana garangan bolih kamoe mēngarti sēgala péroepamaan itoe?

14. Adapon pēnaboer ija-itoe lah dia jang mēnaboerkan perkataan itoe.

15. Dan inilah mareka, jang bagainja perkataan itoe tērtaboer ditēpi djalan itoe tēlah dēngar olih mareka-itoe dēngan sakētika itoe djoega datanglah sjaitan mēlēlapkan perkataan, jang tērtaboer dalam hati mareka-itoe.

16. Dan inilah mareka, jang bagainja perkataan itoe tēlah ditaboerkan ditanah jang bērtaboe-batoe, maka satēlah dēngar olih mareka-itoe akan perkataan itoe, sakētika itoe djoega ditarimanja dēngan soeka-hatinja;

17. Tetapi tiada bēraker dalam dirinja, mēlainkan bērtahan hanja sadikit waktoe sēhadja, apabila datang kasoesahan, ataw anaja olih sēbab perkataan itoe, maka dēngan sigēranja sjak hati mareka-itoe.

18. Dan inilah mareka, jang bagainja perkataan itoe ditaboerkan di-antara doeri-doeri,

ija-itoe orang jang mēnēngar perkataan itoe,

19. Laloe ingatannja akan doenia ini dan sēgala pēmoedjoe kakajaan dan nafsoenja pada perkara jang lain itoe masoek kadalam hatinja dan mēlēmaskan perkataan itoe, djadinja tiada ija-itoe bērboewah.

20. Dan inilah mareka, jang bagainja perkataan itoe ditaboerkan pada tanah jang baik, ija-itoe jang mēnēngar akan perkataan itoe sēta ditarimanja, laloe bērboewahlah ija, ada jang tiga-poeloh kali ganda, ada jang ēnam-poeloh, ada jang saratoe.

21. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Adakah orang mēmbawa pēlita, soepaja dilētakkan dibawah gantang ataw dibawah pēntas? boekan diboeboehkannja di-atas kaki pēlita djoega?

22. Karēna soeatoe djoepon tiada tērsēmboeni, jang tiada akan dinjatakan; dan soeatoepon tiada disēmboenikan, mēlainkan ija-itoe akan njata djoega.

23. Djikalau barang sa'orang bērtēlinga akan mēnēngar, hendaklah ija dēngar.

24. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Ingatlah akan barang jang kamoe dēngar; bahwa dēngan soekat, jang kamoe pakai itoe akan disoekat bagaimoe djoega; dan kapada kamoe jang mēnēngar akan ditambahi poela.

25. Karēna barang-siapa jang padanja ada, kapadanja djoega akan dibēri; maka akan orang jang padanja tiada, daripadanja akan di-ambil djoega, djikalau barang jang ada padanja sakalipon.

26. Dan lagi katanja: Dēmikianlah adanja karadjaan Al-

lah, saperti sa'orang jang mēnaboer bēnih ditanah,

27. Laloe ija pon tidoer dan bangoen, malam dan sijang, maka bēnih itoe-pon bērkētjabah dan bērtōemboeh, tetapi tiada ija tahoe bagaimana.

28. Karēna boemi pon mēngadakan boewah sēdirinja, moelamoela batangnja, kēmoedian majangnja, achirnja boewah gandoem sapēnoeh-pēnoeh dalam majang itoe.

29. Maka apabila tampaklah boewahnja, dēngan sakētika itoe djoega disabit oranglah akandia, sēbab moesim mēnjabit itoe tēlah sampai.

30. Maka kata Isa: Dēngan apakah hēndak kita oepamakan karadjaan Allah itoe? ataw dēngan ibarat manakah hēndak kita ibaratkan dia?

31. Adalah ija-itoe saperti bēnih sawi sabidji, maka apabila ditaboerkan ditanah, ija-itoe tērlēbih kētijil daripada sēgala bēnih jang ditanah itoe;

32. Tetapi satēlah soedah ditaboerkan bērtōemboehlah ija mēndjadi tērlēbih bēsar daripada sēgala sajoer-sajoer, maka kaloe warlah pēlēpahnja jang bēsar-bēsar, sampai boeroeng dari-oedara pon bolih bērsarang dalam rambak-randangnja.

33. Maka dēngan bēbērapa péroepamaan jang dēmikian dikatakannja kapada mareka-itoe perkataan itoe, sakēdar mareka-itoe bolih mēnēngar dia.

34. Maka tiada ija bērkata-kata kapada mareka-itoe, mēlainkan dēngan pērtōepamaan djoega, tetapi di-artikannjalah kapada moerid-moeridnja apabila mareka-itoe bērsoenji.

35. Maka pada pētang hari itoe djoega kata Isa kapada mareka-itoe: Mari kita mēnam-bang kasabērang sana.

36. Maka ditinggalkannja orang banjak itoe, laloe dibawa olih moerid-moeridnja akan Isa sabagaimana ija dalam pērahoe itoe, dan ada poela sēta dēngan dia bēbērapa pērahoe kētijil jang lain.

37. Hata maka toeroenlah riboet bēsar, dan ombaknja pon mēmoekoel-moekoel sampai kadalam pērahoe, sahingga pēnoehlah ajar dalam pērahoe itoe.

38. Maka adalah Isa tērtidoer pada saboewah bantal diboeritan pērahoe, laloe mareka-itoe mēmbangoenkan dia, katanja: Ja goeroe! tiadakah ēngkau endahkan kami ini akan binasa kēlak?

39. Maka bangoenlah ija laloe ditēngkingnja akan angin sēta katanja kapada tasik itoe: Tēdoehlah ēngkau, diam! Maka angin itoepon bērhēntilahl laloe djadi katēdoehan bēsar.

40. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Mēngapa maka kamoe takoet bagitoe? bagaimanakah kamoe tiada bēriman?

41. Maka katakoetanlah mareka-itoe amat sangat dan kata sa'orang kapada sa'orang: Siapa garangan orang ini, maka angin dan tasikpon mēnoeroet pērintahnja?

FAŠAL V.

Hata, maka mareka-itoe pon sampailah disabērang tasik dalam djadjahan nēgari orang Gadara.

2. Satēlah Isa naik kadarat sabēntar djoega bērtēmoelah dēngan dia sa'orang jang dirasoek sjaitan, ija-itoe kaloe war daripada pēkoeboran.

3. Maka diamlah ija dalam koeboer, dan sa'orang pon tiada jang dapat mēngikatkan

dia, djikalau dengen rantai sakalipon.

4. Karéna kérap kali soedah ija dirantai dan dipasoeng, té tapi dipatah-patah fannja rantai itoe dan pasoeng itoepon diloe loeh-lantakkannja dan sa'orang pon tiada dapat méndjinak kan dia.

5. Maka salaloe pada sjiang dan malam adalah ija di-atas boekit dan didalam koeboer sérta bértareak-tareak, dan digasaknja dirinja dengen batoe.

6. Tetapi démi dilihatnja Isa dari djaoh, maka berlari-larilah ija datang ménjémbah dia.

7. Sambil bérséroé-séroé dengen njaring soearanja, katanja: Apakah pérkarakoe dengen dikau, hai Isa, Anak-Allah taala. Bahwa akoe méngoempahi éngkau démi Allah, bahwa djangan éngkau siksakan dakoe.

8. Karéna télah Isa méngatakan kapadanja: Hai sjaitán! kaloewarlah éngkau daripada orang ini.

9. Maka ditanjainja akandia: Siapakah namamoe? Maka sahoetnja: Adapon namakoe itoe Ligio, karéna adalah bilangan kami ini banjak.

10. Maka dipintanja kapada Isa banjak-banjak, soepaja djangan diboewangnja dia kaloe war négari.

11. Maka dékat dengen boekit itoe adalah babi sakawan bésar méntjéhari makan.

12. Maka ségala sjaitán itoe méminta kapada Isa, katanja: Soeroehlah kami pérgi kapada ségala babi itoe, soepaja bolih kami masoek kadalamnja.

13. Maka sabéntar djoega diloe loeskan Isa kahéndak mareka-itoe, maka ségala sjaitán itoepon kaloewarlah, laloe masoek kadalam babi itoe, maka babi sakawan itoepon térdjoenlah

dari atas témpat tjoeram itoe kadalam tasik (adalah kira-kira doewa riboe ekoer) laloe ténggélamlah dalam ajar.

14. Maka ségala gombala babi itoepon larilah pérgi mémbéri tahoe hal itoe kadalam négari dan didesa pon, laloe mareka-itoe sakalian pon kaloewarlah datang mélihat pérkara jang télah djadi itoe.

15. Maka datanglah mareka-itoe méndapatkan Isa, sérta dilihatnja orang jang disaroek itoe adalah doedoek dengen berpakaian kain dan dengen baik akalnja, ija-itoe orang jang dirasoek ligioen itoe: maka takoetlah mareka-itoe.

16. Adapon orang jang télah mélihat pérkara itoe, ija-itoe mémbéri tahoe kapada mareka-itoe hal orang jang dirasoek itoe dan dari hal babi itoepon.

17. Maka mareka-itoe moelai méminta kapada Isa, soepaja oendoerlah ija daripada batas négarinja.

18. Maka apabila Isa balik kapérahoe, dipinta padanja olih orang jang dirasoek itoe, soepaja bolih ija tinggal sérta.

19. Tetapi tiada diloe loeskan Isa kahéndaknja, mélainkan katanja kapadanja: Poelanglah éngkau: pérgilah kapada sanaksaoedaramoe, tjaritèrakanlah kapadanja bagaimana bésar pérkara, jang télah dipérboewat olih Toehan akan dikau, bahwa Toehan télah méngasihankan dikau.

20. Maka poelanglah ija, laloe dimoelainja mémasjhoerkan dalam négari Dekápolis bagaimana bésar pérkara, jang télah dipérboewat Isa akan dia; maka orang sakalian pon hairanlah.

21. SJAHADAN, satélah Isa kembang poela kasabérang dengen pérahoe itoe maka datang ba-

njak orang berkaroemoen kapadanja, ija-itoe dékat pada tasik.

22. Maka sasoenggoehnja datanglah sa'orang pénghoe loe masdjid, bérnama Jairoes; démi dilihatnja akan Isa, maka soedjoe dlah ija pada kukinja.

23. Dan dipintanja banjak-banjak kapadanja, katanja: Ja Toehan! anak hamba pérampoewan hampir mati. Marilah, toempangkanlah tanganmoe padanja, soepaja salamatlah ija dan bolih hidoep.

24. Maka Isa pon pérgilah dengen dia, dan banjak orang ada méngikoet sérta méndesak kan dia.

25. Maka adalah sa'orang pérampoewan jang toempah-toempah darahnja soedah doewa-belas tahoen lamanja.

26. Dan télah dirasainja banjak sangsara daripada bébérapa-bérapa orang tabih, dan télah dibélandjakamja ségala sasoeatoe jang padanja, tiada djoega baik, mélainkan makin bértambah-tambah sakitnja.

27. Maka apabila didéngar olih pérampoewan itoe akan hal Isa, maka datanglah ija dari béllakang, di-antara orang banjak itoe, laloe didjamahnja djoebahnja.

28. Karéna katanja: Djikalau bolih koedjamah pakajannja séhadja, nistjaja akoe akan sémboeh.

29. Maka sabéntar djoega panyaran darahnja pon matilah dan dirasainja pada toeboehnja bahwa télah sémboeh pénjakitnja.

30. Maka dengen sakétika itoe djoega dikétahoei olih Isa dalam dirinja, bahwa adalah koe wat kaloewar daripadanja, maka berpalinglah ija kabéllakang di-antara orang banjak itoe, sambil katanja: Siapa soedah méndjamah pakajankoe?

31. Maka kata moerid-moeridnja kapadanja: Bahwa éngkau mélihat orang banjak ini méndésak akan dikau, maka katomoe: siapakah soedah méndjamah akoe?

32. Maka dilihatnja berkoe ling héndak mémandang pérampoewan jang télah mémboweat itoe.

33. Maka pérampoewan itoepon, sébab dikétahoeinja barang jang télah djadi padanja, maka datanglah ija dengen takoet dan géntar, laloe soedjoe dihadapn Isa, sambil méntjaritèrakan samowanja itoe dengen sabénamja.

34. Maka kata Isa kapada pérampoewan itoe: Hai anakkoel! bahwa imánmoe djoega télah mémeliharakan dikau: pérgilah éngkau dengen salamat dan sémboehlah éngkau daripada pénjakitmoe ini.

35. Adapon sémantara Isa lagi berkata-kata, datanglah orangnja pénghoe loe masdjid itoe, katanja: Bahwa anakmoe soedah mati, méngapa éngkau mémboweat lagi soesah akan goeroe?

36. Démi didéngar Isa pérkataan jang dikatakamja ini, maka oedjarnja kapada pénghoe loe masdjid itoe: Djangan takoet; pértjaja djoega.

37. Maka olih Isa tiada dibéri sa'orang djoega pon méngikoet, mélainkan Petros dan Jákoeb dan Jahja, saoe dara Jákoeb itoe.

38. Maka sampailah ija karoe mah pénghoe loe masdjid, dilihatnja pérgadoehan orang jang ménangis dan mératap amat sangat.

39. Satélah ija masoek, katanja kapada mareka-itoe: Méngapa kamoe mémboweat pérgadoehan ini sérta ménangis?

sidajang ini boekan mati, melainkan tidoer.

40. Maka ditertawakanlah olih mereka-itoe akan dia; tetapi satélah disoeroehnja kaloewar mereka-itoe sakalian, dibawahna akan iboe-bapa sidajang itoe dan akan orang jang dengen dia, laloe masoek kadalam tempat sidajang itoe bérbaring.

41. Maka dipégangnja tangan sidajang itoe, sérta katanja kapadanja: Talita kœmi! jang tersalin artinja: Hai dajang, akoe berkata kapadamoe, bangoenlah!

42. Maka dengen sakétika itoe djoega sidajang itoepon bangoenlah, laloe bérdjalan, karéna adalah œmoernja soedah doewabélas tahoen, maka mereka-itoe sakalian pon tertjéngang-tjénganglah.

43. Maka olih Isa dipésan baik-baik, sa'orang djoega pon djangan dapat tahoe ini, dan lagi disoeroehnja béri makan sidajang itoe.

F A S A L VI.

Maka bérdjalanlah Isa dari sana laloe sampailah ija kanœgarinja; maka moerid-moeridnja pon méngikoet dia.

2. Hata, satélah datang hari sabtoe dimoelainja méngadjar dalam masjid, dan banjak orang jang ménéngar akan dia itoe djadi hairán, sérta katanja: Dari mana garangan orang ini bérolih sêgala pœrkara ini? dan boedi apakah dikaroenaiakan kapadanja, sahingga moedjizat jang démikian di-adakan olih tangannja?

3. Boekankah ija-ini toekang kajoe, anak Mœriam dan sae-dara Jakœb dan Josis dan Joedás dan Simon? boekan saeada-

ranja pœrampoewan pon ada sérta dengen kita? maka diterohlah olih mereka-itoe dengki akandia.

4. Tœtapi kata Isa kapada mereka-itoe: Adapon sa'orang nabi tiada koerang di-hormati, melainkan dalam nœgarinja sœndiri dan di-antara kaum koelawarganja dan dalam roemahnja.

5. Maka tiada dapat di-adakan Isa moedjizat disana, melainkan ditoempangkannja tangannja pada sadikit orang sakit séhadja, disœmboehkannja mereka-itoe.

6. Maka hairanlah Isa, sébab tiada mereka-itoe bérimán; laloe pérgilah ija méngadjar sana-sini dalam doesoen-doesoen jang koeliling itoe.

7. Maka dipanggil olih Isa akan kadoewa-bélas moerid itoe, dimoelainja mœnjoeroehkan mereka-itoe bérdoewa-doewa, sérta dibœrinja koewasa kapada mereka-itoe atas sêgala sjaitan.

8. Sérta dipésannja kapada mereka-itoe djangan dibawa akan barang sasoeatoe pada pœrdjalanannja, melainkan sabatang toengkat séhadja; poendi-poendi pon djangan, roti pon djangan, oewang dalam radjoet pon djangan.

9. Bolihlah mereka-itoe mœmarai kasoet, tœtapi djangan dipakai doewa lapis badjoe.

10. Maka kata Isa kapada mereka-itoe: Barang dimana kamoe masoek kadalam saboewah roemah, tinggallah kamoe disitoe sampai kamoe kaloewar dipada tempat itoe.

11. Maka barang-siapa jang tiada maœe mœnjamboet kamoe ataw ménéngar akan pœrkataán-moe, hœndaqlah kamoe oendoer dari sana dan kébaskanlah haboe jang lékat pada kakimoe akan soeatoe kasaksian atasnja.

Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe bahwa pada hari klamat siksa nœgari Sodom dan Gomorah akan ringan daripada siksa nœgari itoe.

12. Maka mereka-itoe pon kaloewarlah pérgi méngadjar bahwa patoet orang bértobat.

13. Maka diboewangnja bébœrapa sjaitán dan diboebœhnja minjak pada bébœrapa orang jang sakit, disœmboehkannja mereka-itoe.

14. Hata, maka kadœngaranlah chabar Isa itoe kapada radja Herodis, (karéna nama Isa tœlah tœrmasjhoer bérkoeliling), maka titah radja Herodis, bahwa Jahja Pœmbaptisa tœlah dibangkitkan dari antara orang mati, sébab itoe maka di-adakannja sêgala moedjizat ini.

15. Maka kata saténgah orang: Bahwa inilah nabi Elia; dan kata saténgah poela: Inilah sa'orang nabi, ataw sapœrti salah sa'orang daripada sêgala nabi.

16. Tœtapi apabila didœngar olih radja Herodis akan hal itoe, maka titahnja: Bahwa inilah Jahja, jang tœlah koe-pénggal kapalannja; maka tœlah ija dibangkitkan dari antara orang mati.

17. Maka titah baginda démikian, sébab tœlah disoeroehkannja orang ménangkap Jahja, laloe di-ikatnja akandia dalam pœndjara karéna sébab Herodias, istœri Filipoes, saeodaranja, karéna radja Herodis tœlah béristœrikan dia.

18. Maka sébab itoe djoega tœlah Jahja berkata kapada radja Herodis démikian: Harámlah bagaimoe béristœrikan istœri saeodaramoe itoe.

19. Maka sébab itoelah Herodias mœnarœh dœndam akan dia, sérta hœndaql mœmboenœh dia, tœtapi tiada bolih.

20. Karéna Herodis mœnarœh

takoet akan Jahja, sébab dikœtahœhnja akandia sa'orang jang bénar lagi soetji, maka di-endahkannja dia, dan barang-bila didœngar olih Herodis akan péngadjarannja diboewatnja bébœrapa-bœrapa pœrkara dan lagi soekalah ija ménéngar akandia.

21. Maka pada soeatoe hari jang séngang, apabila diboewat olih radja Herodis soeatoe pœrdjamoewan bagai orang bésbœsarnja dan sêgala hoeloebalang dan pégawai jang bésar dalam nœgari Galilea, karéna hari itoelah hari djadi baginda.

22. Maka masoeklah anak pœrampoewan Herodias, laloe mœnari sérta mœnjoekakan hati Herodis dan sêgala orang jang ada doedoek sértanja, maka titah radja kapada toewan poetœri itoe: Pinalah kapadakoe barang kahœndaqlmoe, nistjaja koe-bœrikan dia kapadamoe.

23. Maka radja pon bœroempahlah kapadanja, titahnja: Barang apa, jang kau-pinta kapadakoe, ija-itoe akan koebœri kapadamoe, djikalau saparo karadjaankoe ini sakalipon.

24. Maka pérgilah toewan poetœri itoe bœrtanjakan bondanja: Apakah jang hœndaql séhaja pinta? Maka kata bondanja: Pinalah kapala Jahja Pœmbaptisa.

25. Maka sabœntar djoega masoeklah ija dengen sigœranja ménghadap baginda sérta mœminta, sœmbahnja: Adapon pœminta patik ini hœndaqlah sakarang djoega toewankoe mœngaroeniakan kapada patik kapala Jahja Pœmbaptisa itoe dalam satoe doelang.

26. Maka baginda pon tœrialoe doekatjita hatinja; akan tœtapi olih sébab soempahnja dan sébab sêgala orang jang ada doe-

doek sêrtanja, maka tiada baginda maoe énggankan dia.

27. Maka sabéntar itoe djoega diseroehkan baginda sa'orang pèrtanda, ditiitahkannya mém-bawa kapala Jahja itoe; maka orang itoe pon pérgilah méménggal kapalanja dalam péndjara.

28. Laloe dibawanja akan dia térlétak dalam satoe doelang, dipèrsémbahkannya kapada toewan poetéri, maka toewan poetéri pon mémpèrsémbahkan dia poela kapada bondanja.

29. Apabila kadéngaran hal itoe kapada moerid-moerid Jahja, maka datanglah mareka-itoe méngambil maitnja, laloe dikéboerkannya.

30. SAHADAN, maka ségala rasoe itoe pon bérhimpunlah kapada Isa, dichabarkannya kapadanya ségala pérkara, baik yang dipérboewat olih mareka-itoe, baik yang di-adjarkannya.

31. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: marilah kamoe sakalian bérasing katémpat yang soenji, bérhéntilah sabéntar; karéna pada kétéka itoe ada banjak orang pérgi datang, sampai mareka-itoe tiada sémpat makan.

32. Maka diam-diam pérgilah mareka-itoe kapada soeatoe témpat yang soenji déngan naik pérahoé.

33. Maka dilihat orang banjak mareka-itoe pérgi, sértta dikétahoei olih béberapa orang akan dia, laloe bérlari-larianlah mamareka-itoe kasana jja-itoe dari pada ségala négari, maka mareka-itoe méndéhoeloei Isa, laloe datang bérhimpun kapadanya.

34. Maka apabila Isa kaloevar, dilihatnja térlaloe banjak orang, laloe térgéraklah hatinja olih kasihan akan mareka-itoe, karéna mareka-itoe sapérti kambing yang tiada bérgombala adanja,

maka dimoelainya méngadjar akan mareka-itoe béberapa-bérapa pérkara.

35. Satélah hampir sandjaka-lah hari maka datanglah moerid-moeridnja méndapatkan Isa, katanja: Bahwa ini témpat soenji, dan sakarang pon soedah térlampau waktoenja.

36. Lépastanlah kiranja mareka-itoe soepaja bolih mareka-itoe pérgi kadalam ségala négari dan doesoén yang koeliling, akan mémbélikan dirinja roti, karéna pada mareka-itoe soeatoepon tiada yang héndaq dimakannya.

37. Tétépi sahoet Isa kapada mareka-itoe: Héndaklah kamoe djoega mémbéri makan mareka-itoe. Maka kata moerid-moeridnja kapadanya: Bolihkah kami pérgi mémbéli roti barang doewa rates dinar poenja harga, akan mémbéri makan mareka-itoe?

38. Maka katanja kapada moerid-moeridnja: Ada roti béberapa kétoel pada kamoe? tjoba lihat. Satélah dikétahoei olih mareka-itoe maka katanja: Ada lima kétoel dan ikan doewa ekoer.

39. Maka kata Isa kapada moerid-moeridnja: Soeroeh doedoek sakalian orang itoe bérkéloempoeq-kéloempoeq di-atas roempoet hidjau itoe.

40. Laloe doedoeklah mareka-itoe bértémpoeq, ada yang saratoes, ada yang lima poeloech satémpoeq.

41. Maka di-ambil olih Isa akan roti lima kétoel dan ikan doewa ekoer itoe, laloe méngadahlah jja kalangit sértta méngaoetjap sjoekoer, maka dipéttjah-péttjahkannya roti itoe, dibérikannya kapada moerid-moeridnja, soepaja dilétakannya dihadap ségala orang itoe, maka ikan doewa ekoer itoepon di-

béhagi-béhaginja kapada mareka-itoe sakalian.

42. Maka mareka-itoe sakalian pon makanlah sampai kénnjang.

43. Kémoedian di-angkat olih ségala moerid itoe doewa-bélas bakoeq pénoeh sisa-sisa dan ikan itoe.

44. Adapon ségala orang, yang télah makan roti itoe, ada kira-kira lima riboe orang banjaknja.

45. Hata: maka sabéntar djoega diseroehkan Isa moerid-moeridnja masoeq kadalam pérahoé dan bérlajar déhoeloe kasabé-rang kanégari Beitsaida, séman-tara jja séndiri, mélpaskan orang banjak itoe.

46. Satélah soedah diseroeh-nja mareka-itoe sakalian pérgi, maka kémbalilah jja kapada saboewah goenoeng héndaq mé-minta-doé.

47. Satélah soedah malam maka adalah pérahoé itoe diténgah tasik dan Isa sa'orang-orangnja didarat.

48. Maka dilihatnja mareka-itoe pénat bérdajoeng olih sébab angin sakal kapada mareka-itoe; maka adalah kira-kira waktoe djaga yang kaémpat pada malam datanglah jja méndapatkan mareka-itoe déngan bérdjalan di-atas tasik, héndaq di-laloeinja akan mareka-itoe.

49. Démi térlihatlah mareka-itoe akan dia bérdjalan di-atas tasik, disangkakannya hantoe, laloe bértareaklah mareka-itoe.

50. Karéna térlihatlah mareka-itoe sakalian akandia, sértta mareka-itoe kéna dahsjat. Maka déngan sabéntar itoe djoega bérkatalah jja kapada mareka-itoe, katanja: Sénangkanlah hantime; bahwa inilah akoe, djangan takoet.

51. Maka naiklah jja méndapatkan mareka-itoe dalam pérahoé, laloe angin pon bérhén-

tilah; maka tértjéngang-tjénganglah mareka-itoe térlaloe sangat sértta déngan hairannya.

52. Maka soeatoepon tiada mareka-itoe méngarti dari pérkara roti itoe, karéna hati mareka-itoe lagi kéras adanja.

53. Laloe ménjabéranglah mareka-itoe, satélah sampai di Genesaret maka bérlaboehlah di-sana.

54. Satélah mareka-itoe naik kadarat maka sabéntar djoega orang disana méngenal akandia.

55. Laloe bértjalanlah orang-orang itoe bérkoeliling dalam ségala orang sakit di-atas katilnja kamana-mana témpat didéngarnya ada Isa.

56. Dan barang dimana jja masoeq, baik dalam kampeong, ataw négari, ataw doesoén, dibawa olih mareka-itoe akan orang-orang sakit itoe dipasar-pasar sértta méminta kapada Isa, kalau bolih didjamah olih mareka-itoe, maskipon poentja djoebahnja séhadja: maka sabérapa banjak orang méndjamah dia jja-itoepon sémboechlah.

F A S A L VII.

BÉRMOELA, maka kapadanya bérhimpoechlah béberapa orang Farisi dan chatib-chatib, yang télah datang dari Jeroezalim.

2. Maka apabila dilihat olih mareka-itoe ada moerid-moeridnja makan déngan tjémar tangannya, jja-itoe déngan tiada mémbasoechkan tangan déhoeloe, maka ditégoernja.

3. Karéna orang Farisi dan ségala orang Jahoei pon, kalau tiada mémbasoechkan tangannya déhoeloe, tiada djoega mareka-

itoe makan, sêbab ditoeroetnja adat nenek-mojang.

4. Maka apabila mareka-itoe poelang dari pasar, kalau tidak mandi dehoeloe, tiada ija makan; dan lagi ada banjak pèrkara lain, jang tëlâh ditarimanya dan dipègangnja, daripada mémbasoeh piala dan botjong dan sêgala pèrkakas tèmbage dan pèntas.

5. Satêlah itoe maka ditanja olih orang Farisi dan chatib itoe kapadanya: Mêngapa maka moerid-moeridmoe itoe tiada mênoroet saperti adat nenek-mojang, karêna mareka-itoe makan roti dêngan tiada mémbasoeh tangan?

6. Têtapi sahoet Isa kapada mareka-itoe: Bêtoel djoera barang jang tëlâh dinoeboatkan olih nabi Jesaja akan hal kamoe, hal orang moenafik, saperti jang tørserat: Bahwa orang ini bërbahti kapadakoe dêngan bibirinja sêhadja, têtapi hati mareka-itoe djaoeh daripadakoe.

7. Têtapi tjoema-tjoema mareka-itoe bërboewat bahti kapadakoe, sêbab mareka-itoe mêngadjar pêngadjaran jang hoekoem-hoekoem manoesia adanya.

8. Karêna olih kamoe ditinggalkan hoekoem Allah, dan kamoe mémèngang adat-adat manoesia, saperti mémbasoeh botjong dan piala dan lagi bberapa poela pèrkara sabagainja kamoe pèrboewat.

9. Lagi kata Isa kapada mareka-itoe: Bènar soengoeh, kamoe mênoleak akan hoekoem Allah, soepaja bolih kamoe mêmakai adat-adatmoe.

10. Karêna sabda nabi Moesa: Bèrilah hormata kan iboebapamoe; maka barang-

siapa jang mêngoetoe ki bapanja ataw iboenja, patoetlah ija mati diboenoeh.

11. Têtapi kata kamoe: Tjoe koepalah djikalau sa'orang bër-kata kapada bapanja ataw iboenja demikian: adapon oentoeng, jang bolih kau-dapat daripadakoe itoelah korban (artinja soeatoe pèrsembahan).

12. Maka kamoe biarkan ija tiada bërboewat lagi barang soeatoe akan bapanja ataw iboenja.

13. Demikianlah kamoe mémboewang faidahnja firmân Allah olih sêbab adat-adat nenek-mojangmoe, jang tëlâh kamoe adjarkan, dan banjak pèrkara sabagainja kamoe pèrboewat.

14. Maka satêlah dipanggil Isa akan sakalian orang banjak itoe hampir kapadanya, laloe katanja: Dêngarlah olih kamoe sakalian akan dakoe, sèrtahèndaklah kamoe mêngarti:

15. Bahwa soeatoepon tiada jang dari loewar orang, kalau masoek kadalamnja, jang bolih mènédjiskan dia, têtapi pèrkara jang kaloewar daripadanya, itoelah jang mènédjiskan orang.

16. Barang-siapa jang bèrtèlinga akan mènèngar, hèndaklah ija dèngar.

17. Hata satêlah soedah ditinggalkan Isa akan orang-orang itoe, sèrta masoek ija kadalam roemah, maka bértanjalah moerid-moeridnja kapadanya akan arti pèroepamaan ini.

18. Laloe kata Isa kapada mareka-itoe: Kamoe pon demikiankah dêngan tiada kapikiran? Tiadakah kamoe mènèngar kanjataanja bahwa barang soeatoe dari loewar, jang masoek kadalam orang itoe, tiada bolih mènédjiskan dia?

19. Sêbab ija-itoe tiada masoek

kadalam hati, mëlainkan kadalam pèroet, laloe kaloewar kadalam djamban dêngan mènènjikan sêgala makanan.

20. Lagi kata Isa: Adapon jang kaloewar daripada orang ija-itoe lah mènédjiskan dia.

21. Karêna dari dalamnja, ija-itoe dari dalam hati orang, kaloewar fikiran djahat, zina, pèrsoendalan, pèmboenoehan,

22. Pèntjoerian, loba, kadjahatan, tipoe, kainginjan djahat, mata djahat, hoedjat, tjongkaq dan kabodohan.

23. Bahwa sêgala pèrkara djahat ini datang dari dalam dan mènédjiskan orang.

24. Hata, maka Isa pon bangkitlah dari sana, laloe pèrgi kadjadjahan nègari Tor dan Sidon, maka masoeklah ija kadalam saboewah roemah, kahèndaknja djangan dikètahoèi sa'orang djoera pon; têtapi tiada bolih tèrlindoeng ija.

25. Karêna kadèngaranlah chabarnya kapada sa'orang pèrampoean, jang poenja anak pèrampoean dirasoek sjaitân, maka datanglah ija soedjoed pada kaki Isa.

26. Adapon pèrampoean itoe sa'orang orang Grika, anak Siro Foeniki, maka dipintanja kapada Isa mémboewangkan sjaitân itoe kaloewar daridalam anaknja.

27. Têtapi kata Isa kapadanya: Hèndaklah anak-anak dikènjangkan dehoeloe: karêna tiada patoet di-ambil makanan anak-anak ditjampakkan kapada andjing.

28. Têtapi sahoet pèrampoean itoe kapadanya: Bènar Toehan! têtapi andjing dibawah medja pon makan sêgala remah anak-anak itoe.

29. Maka kata Isa kapada pèrampoean itoe: Olih sêbab ka-

tamoe ini maka poelanglah èngkau: bahwa iblis tëlâh kaloewar dari dalam anakmoe.

30. Hata satêlah sampai ija karõemahnja maka didapatnja sjaitân tëlâh kaloewar dan anaknja pon bërbaring di-atas tèm-pat tidoer.

31. Arakian maka Isa kaloewar poela dari djadjahan Tor dan Sidon, laloe datanglah ija katasiq Galilea, dêngan mémintast djadjahan Dekapolis.

32. Maka dibawa olih mareka-itoe kapadanya akan sa'orang toeli, jang bèrat lidahnja, dipinta olih mareka-itoe kapadanya mènèmpangkan tanganja pada orang itoe.

33. Maka olih Isa di-asingkan dia daripada orang banjak, laloe dimasoekkannja djarinja dalam tèlinganja, satêlah soedah bërloedah didjamahnja lidahnja:

34. Laloe mènèngadahlah ija kalangit sèrta mènèngeloh sambil katanja kapada orang itoe: Efata, artinja, tèrboekalah!

35. Maka sabèntar djoera tèrboekalah tèlinganja dan pèswat lidahnja pon kèndoerlah, laloe bèrkatalah ija bêtœel-bêtœel.

36. Maka dipèsan olih Isa kapada mareka-itoe djangan dibèri tahoe ini kapada sa'orang djoera pon; têtapi makin ija bèrpèsan, makin ija-itoe dimasjhoerkan olih mareka itoe.

37. Maka tètjèngang-tjènganglah mareka-itoe amat sangat, katanja: Bahwa baiklah sêgala pèrkara jang dipèrboewatnja itoe, sahingga orang toeli djoera dapat mènèngar dan orang kèloe pon bèrkata-kata.

F A S A L VIII.

Hata, maka pada masa itoe apabila ada bèrhimpœn tèrlaloe

banjak orang dan soeatoepon tiada jang hendak dimakannya, maka dipanggil oleh Isa akan moerid-moeridnja, laloe katanja kapada mareka-itoe:

2. Bahwa tērgēraklah hatikoe oleh kasih an akan orang banjak ini, karēna sakarang soedah tiga hari lamanja mareka-itoe dēngan akoe, maka soeatoepon tiada jang hendak dimakannya.

3. Maka djikalau koe-soeroeh mareka-itoe poelang dēngan laparnja, nistjaja mareka-itoe akan lētih didjalan kēlak, karēna bēbērapa-bērapa mareka-itoe datang dari djaeoh.

4. Maka sahoet moerid-moeridnja kapadanya: Dari mana bolih orang mēndapat roti dalam padang-bēlantara ini tjoekoep akan mēngēnnjangan sēgala orang ini?

5. Maka bērtanjalah Isa akan mareka-itoe: Ada bērapa kētoel roti pada kamoe? Maka sahoet mareka-itoe: Toedjoeoh.

6. Maka disoeroehnja orang banjak itoe doedoek ditanah, laloe di-ambijnja roti toedjoeoh kētoel itoe, satēlah mēngoetjap sjoekoer, dipētjah-pētjahkannya laloe dibērikannya kapada moerid-moeridnja, soepaja dilētakkan oleh mareka-itoe dihadapan orang banjak, maka dilētakkanja dihadapanja.

7. Dan lagi adalah pada mareka-itoe sadikit ikan kētijil-kētijil; satēlah dibērkatinja akan dia, maka ikan itoepon disoeroehnja lētakkan dihadapan sēgala orang itoe.

8. Maka mareka-itoe sakalian pon makanlah sampai kēnnjang, laloe di-angkat oleh moeridnja akan sēgala pētjah-pētjahan roti jang tinggal itoe toedjoeoh bakoel.

9. Adapon banjak orang, jang tēlah makan itoe, adalah kira-

kira ēmpat riboe, maka disoeroehnja mareka-itoe pērgi.

10. Maka pada sabēntar itoe djoega masoeklah ija kadalam pērahoē sēta dēngan moerid-moeridnja, laloe datanglah ija kadjadjahan nēgari Dalmanoeta.

11. Hata, maka kaloewarlah orang Farisi, laloe moelai bērsoel dēngan Isa sēta mēmintakapadanya soeatoe tanda dari langit, hendak mēntjobaī akan dia.

12. Maka bērkēloehlah ija dalam hatinja, katanja: Mēngapa maka bangsa ini mēnoentet soeatoe tanda? Sasoenggoehnja akoe bērkata kapadamoe kalua soeatoe tanda akan dibēri kapada bangsa ini.

13. Maka ditinggalkannya mareka-itoe, laloe masoeklah ija poela kadalam pērahoē sēta bērlajar kasabērang.

14. Adapon moerid-moeridnja tēlah loepa mēmbawa roti; pada mareka-itoe dalam pērahoē adalah roti hanja sakētoel sēhadja.

15. Maka dipēsan oleh Isa kapada mareka-itoe, katanja: Ingatlah baik-baik, djaeohkanlah dirimoe daripada ragi orang Farisi dan daripadanya ragi Herodis.

16. Maka bērbitjaralah mareka-itoe sama sēndirinja, katanja: Bahwa inilah sēbab pada kita tiada roti.

17. Apabila dikētahoei Isa akan pērkara ini, maka katanja kapada mareka-itoe: Mēngapa maka kamoe bērsangka-sangka oleh sēbab tiada roti pada kamoe? Bēloemkah kamoe mēndapat kanjataannya? Bēloemkah kamoe mēngarti? adakah hati kamoe lagi kēras?

18. Kamoe bērmata, maka tiadakah kamoe mēlihat? dan bērtēlinga maka tiadakah kamoe mēnēngar?

19. Tiadakah kamoe ingat

tatkala akoe mēmētjahkan roti lima kētoel di-antara lima riboe orang, bērapa bakoel pēnoeh dēngan remah-remahnja kamoe angkat? Maka sahoet mareka-itoe kapadanya: Doewa-bēlas.

20. Maka tatkala roti toedjoeoh kētoel di-antara ēmpat riboe orang itoe bērapa bakoel pēnoeh dēngan remah-remahnja kamoe angkat? Maka sahoet mareka-itoe: Toedjoeoh.

21. Maka katanja kapada mareka-itoe: Bagaimana ini, maka tiada kamoe mēngarti?

22. Maka datanglah ija kaBait-saida, maka dibawa oranglah kapadanya akan sa'orang boeta, dipintanja mēndjamah akan dia.

23. Maka oleh Isa dipēgang tangan orang boeta itoe, laloe dipimpinnja kaloewar doesoēn itoe, satēlah soedah diloeidahinja matanja, dilētakkanja tangannya padanja sēta bērtanja akan dia, kalau ija mēlihat barang-sasoetoe.

24. Maka ijapon mēnengoklah laloe katanja: Akoe mēlihat orang, karēna kalihatannya sapērti pohon kajoe bērdjalan-djalan.

25. Kēmoedian dilētakkan Isa poela tangannya pada matanja, djoeroehnja tēngok, laloe sēmbuehlah ija, dilihatnja sakalianja dēngan tērang dari djaeoh.

26. Maka disoeroeh Isa akan dia poelang karoemahnja, katanja: Djanang ēngkau masoek kadalam doesoēn, dan djangan kau-katakan ini kapada sa'orang djoepan dalam doesoēn itoe.

27. Maka Isa dēngan moerid-moeridnja pon kaloewarlah pērgi kadoesoēn-doesoen Kesaria Filipi; maka didjalan bērtanjalah ija akan moerid-moeridnja, katanja: Orang mēngatakan akoe ini sija?

28. Maka sahoet mareka-itoe: Kata satēngah orang Jahja Pēmbaptisa, dan satēngah orang Elia, dan satēngah poela salah sa'orang daripada sēgala nabina.

29. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Tētapi kamoe ini, kamoe mēngatakan siapa akoe ini? Maka sahoet Petros kapadanya: Toehanlah Almasih.

30. Maka dipēsannya kapada mareka-itoe sangat, djangan dikatakannya itoe akan halnja kapada sa'orang djoepan.

31. Maka dimoelainja mēngadjar kapada mareka-itoe bahwa ta'dapat tiada Anak-manoesia itoe akan mērasai banjak sangsara, dan ditoelak oleh sēgala toewa-toewa dan kapala-kapala imām dan chatib-chatib, sēta diboenoh oleh mareka-itoe, maka kēmoedian daripada tiga hari kēlak ija pon akan bērbangkit poela.

32. Maka sēgala pērkataan ini dikatakannya dēngan njatanja. Laloe di-ambil oleh Petros akan dia sēta dimoelainja mēnēngahkan dia.

33. Tētapi bērpalinglah Isa laloe mēmandang kapada sēgala moerid-moeridnja, sēta digoesarnja akan Petros, katanja: Laloe lah ēngkau dari hadapan-koe, hai sjaitān, karēna boekan ēngkau tēndēroeng kapada pehaq Allah, mēlainkan kapada pehaq manoesia.

34. Hata, satēlah soedah dipanggilnja sēgala orang itoe datang hampir kapadanya sēta dēngan moerid-moeridnja pon, maka katanja kapada mareka-itoe: Barang-siapa jang hendak mēngikoet akoe, haroslah ija mēnjangkal akan dirinja sēta mēngangkat palangnja, laloe mēngikoet akoe.

35. Karēna barang-siapa jang

héndak mémélliharakan djiwanja, ija-itoe akan kahilangan dia; tétapi barang-siapa jang akan kahilangan djiwanja olih sébab akoe dan sébab indjil pon, maka ija-itoe akan térpé-liharalah.

36. Karéna apakah goenanja kapada orang, djikalau ija kaeontongan ségala doenia ini, tétapi karoegian djiwanja sèndiri?

37. Ataw apakah bolih dibéri orang akan téboesan djiwanja?

38. Sébab itoe, barang-siapa jang maloe akan dakoe dan akan perkataankoe di-antara bangsa jang bérzina' dan bér-dosa ini, maka akan dia djoega Anak-manoesia kélak maloe, apabila ija datang dèngan kamoe-liain Bapanja dan ségala malaikat jang soetji pon sér-tanja.

F A S A L IX.

Maka sabda Isa kapada mareka-itoe: Bahwa sasoengoe-hnja akoe berkata kapadamoe, daripada ségala orang jang bérdiri disini adalah béberapa jang tiada akan mérasai mati, sam-pai mareka-itoe kélak mélihat karadjaan Allah itoe datang dèngan koevasanja.

2. Hata, maka kemoedian daripada énam hari dibawalah olih Isa akan Petroes dan Jakoeb dan Jahja sér-tanja, dihantarnja akan mareka-itoe naik kaatas saboewah goenoeng jang tinggi bérsoenji-soenji, maka bérubah-lah roepanja dihadapan mareka-itoe.

3. Maka pakajannja pon bér-tjahaja-tjahaja, térlaloe poetihnja saperti tsaldj, sa'orang toekang pon tiada di-atas boemi

ini jang dapat mémoewat poetih sa'akan-akan itoe.

4. Maka térlihatlah mareka-itoe akan nabi Elia dan nabi Moesa berkata-kata dèngan Isa.

5. Laloe kata Petroes kapada Isa: Ja Toehan, baiklah kita diam disini: biarlah kami pé-boewatkan tiga boewah pondok: saboewah bagaimoe, saboewah bagai Moesa dan saboewah bagai Elia.

6. Maka tiada dikétahoénja apa katanja, karéna mareka-itoe sangat katakoetan.

7. Maka datanglah saboewah awan ménjéloeboengi mareka-itoe, dan dari dalam awan itoe kaloevarlah soeatoe boenji soewara méngatakan: Bahwa inilah Anakkoek jang kékasih; dèngarlah akan katanja.

8. Maka sasoengoe-hnja apabila mareka-itoe ménolih dan mélihat kakiri dan kakanan, sa'orang pon tiada tampak, hanja Isa séhadja sérta dèngan mareka-itoe.

9. Maka sémentara toeroen dari atas goenoeng dipésan olih Isa kapada mareka-itoe, djangan dikatakannja kapada sa'orang djoek pon barang jang télah dilihatnja, sampai Anak-manoesia soedah bangkit dari antara orang mati.

10. Maka ditarohnja perkataan ini dalam hatinja, laloe bértanja-tanjalah mareka-itoe sama sèndirinja, apa garangan artinja bérbangkit dari antara orang mati itoe?

11. Maka ditanja olih mareka-itoe akan dia, katanja: Méngapa maka kata chatib-chatib itoe, bahwa ta'dapat tidak Elia datang déhoeloe?

12. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Bahwa sasoengoe-hnja Elia itoe datang déhoeloe djoeka dan ija pon akan mém-

baiki ségala pérkara; tétapi apakah jang télah térsouerat akan hal Anak-manoesia? bahwa ta'dapat tiada ija akan mérasai banjak sangsara dan ija pon akan dikédjikan.

13. Tétapi akoe berkata kapadamoe, bahwa Elia itoe soedah datang, dan télah dipérboewat olih mareka-itoe akan dia barang kahéndak mareka-itoe, saperti jang térsouerat akan halnja.

14. Maka apabila Isa datang kapada moerid-moeridnja, dilihatnja térlaloe banjak orang bérkoeilingnja dan ségala chatib pon bérbantah-bantah dèngan mareka-itoe.

15. Démi térpandang orang banjak itoe akandia, maka hairanlah mareka-itoe sérta bér-larianlah datang méndapatkan dia, dan mémbéri salám kapadanja.

16. Maka bértanjalah Isa akan ségala chatib itoe: Apakah kamoe pérbantahkan dèngan orang-orang ini?

17. Maka sahoet sa'orang dari antara orang banjak itoe, katanja: Ja Toehan! séhaja mémbawa kapada Toehan akan anak séhaja laki-laki, jang dirasoek sjaitan kéloe.

18. Maka barang kamana dibawanja akan dia, dipontang-pantingkannja, sahingga bérboehilah moeloetnja dan ménggérétak giginja sérta méndjadi makin soesoet ija; maka télah séhaja berkata-kata kapada ségala moerid Toehan, soepaja diboewangkannja, tétapi tiada mareka-itoe dapat.

19. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe, katanja: Hai bangsa jang koerang iman, béberapa lama lagi akoe sérta dèngan kamoe? béberapa lama lagi akoe akan ménsabarkan kamoe? bawalah akan dia kamari kapadakoe,

20. Maka dibawalah olih mareka-itoe akandia; démi térpandanglah ija akan Toehan maka dèngan sigéranja dipontang-pantingkan olih sjaitan akan boedak itoe, laloe rébahlah boedak itoe katanah sérta ménggeloemang dèngan bérboehi moeloetnja.

21. Maka ditanja olih Isa akan bapanja: Béberapa lama soedah boedak ini djadi démikian? Maka sahoetnja: Ija-itoe dari ké-tjilnja.

22. Dan kérap kali didjatoehkannja kadalam api dan kadalam ajar, héndak dibinasakannja, tétapi djikalau kiranja bolih Toehan mémoewat apa-apa akan dia, héndaklah Toehan méngasihankan kami dan ménoeloeng akan kami.

23. Maka kata Isa kapadanja: Djikalau kiranja éngkau bolih pértjaja: bahwa ségala pérkara pon bolih djadi bagai orang jang pértjaja.

24. Maka dèngan sigéranja kata bapa boedak itoe dèngan njaring soearanja sérta dèngan bértjoetjoeran ajar matanja: Ja Toehan, séhaja pértjaja: toeloeng apalah akan iman séhaja jang lémah itoe!

25. Apabila dilihat olih Isa bahwa orang banjak itoe bér-lari-larian datang bérkaroemoen, maka digoesarnja akan sjaitan itoe, katanja kapadanja: Hai sjaitan jang kéloe dan toeli, bahwa akoe méjnoeroeh éngkau kaloevar daripadanja, dan djangan lagi éngkau masoek kadalamnja.

26. Maka méndjéritlah sjaitan itoe dipontang-pantingkannja sangat akandia, laloe kaloevarlah ija daripadanja: maka boedak itoe pon salakoe orang mati, sahingga béberapa-béberapa

orang mengatakan soedah mati ija;

27. Tétapi olih Isa dipégang tangannja, di-angkatnja akan dia, laloe bangoenlah ija.

28. Maka apabila Isa masoek kadalam roemah, bértanjalah moerid-moeridnja akandia diamidiam: Méngapa maka tiada bolih kami méngaloewarkan dia?

29. Maka katanja kapada mareka-itoe: Bahwa djénis ini tiada bolih dikaloewarkan, mélainkan déngan méminta-doé dan bérpoevasa.

30. Maka mareka-itoe pon oendoerlah dari sana, dilaloeinja akan Galilea; maka tiada Isa maoe sa'orang djoea pon méngétaheojnja.

31. Karéna di-adjarnja moerid-moeridnja, sértta katanja kapada mareka-itoe: Bahwa Anak-manoesia akan disérahkan katanjan orang, dan mareka-itoe akan mémboneoh dia, kémoedian daripada diboneohnja maka ija pon akan bérbangkit poela pada hari jang katiga.

32. Tétapi tiada mareka-itoe méngarti pérkataannja ini, dan takoetlah mareka-itoe bértanja akandia.

33. Hata, maka datanglah Isa kanégari Kapérnaoem, satélah ija masoek kadalam roemah, ditanjainja akan mareka-itoe: Apa sébabnja maka kamoe bérbantah-bantah didjalan?

34. Tétapi mareka-itoe sakalian pon tiada mémboneoka moeloet, karéna mareka-itoe télah bérbantah-bantah sama séndirinja dari hal siapa akan térbésar.

35. Maka Isapon doedoeqlah, laloe dipanggilnja kadoewa-bélas orang itoe sértta katanja kapadanya: Djikalau barang-sa'orang héndak méndjadi jang pér-tama, maka ija-itoe kélak mén-

jdadi jang térkémoedian sakali, dan hamba orang sakalian.

36. Maka di-ambilnja akan sa'orang kana-kana, ditarohnja diténgah-téngah mareka-itoe, laloe didékapnja kana-kana itoe sértta katanja kapada mareka-itoe:

37. Bahwa barang-siapa jang akan ménjamboet orang, jang sapérti kana-kana ini, démi namakoe, ija-itoe ménjamboet akoe; dan barang-siapa jang ménjamboet akoe, boekan ija ménjamboet akoe, mélainkan Dia, jang soedah ménjoeroehkan dakoe.

38. Maka kata Jahja kapadanya: ja Goeroe, télah kami mélihat sa'orang, jang mémboneoewang sjaitan déngan namamoe, maka tiada ija méngikoet kita: tétapi kami télah mélarangkan dia, karéna tiada ija méngikoet kita.

39. Maka kata Isa: Djangan larangkan dia, karéna sa'orang pon tiada bolih méngadakan soeatoe moedjizat déngan namakoe, laloe déngan sigéranja bérkata-kata djahat akan dakoe.

40. Karéna barang-siapa jang tiada mélawan kita, ijalah kawan kita.

41. Karéna barang-siapa jang mémbéri minoem kamoe ajar satjawan djoea karéna namakoe, olih sébab kamoe ini daripada Almasth, bahwa sasoeingoehnja akoe bérkata kapadamoe sakali-kali tidak akan hilang péhalanja.

42. Maka barang-siapa méndatangkan sjak kapada sa'orang daripada ségala jang kéttjil-kéttjil ini, jang pér-tjaja akan dakoe, maka térlébih baik kapadanya djikalau kiranja lehernja dikaloengkan déngan batoe kisaran, laloe ija pon ditjampak kadalam laeot.

F A S A L X.

Maka Isa pon bérangkatlah dari sana, dilaloeinja tanah jang disabérang Jarden, laloe datanglah ija kadjadjahan négari Joe-dea; maka ségala orang pon bérhimpoenlah kapadanya poela, maka di-adjarnjalah mareka-itoe poela sapérti adatnja.

2. Maka datanglah ségala orang Farisi kapadanya, héndak méntjobaí dia, laloe mareka-itoepon bértanja démikian: Adakah halal orang mémboneoewangkan bininja?

3. Maka sahoetnja kapada mareka-itoe: Apakah jang dipésan olih nabi Moesa kapadamoe?

4. Maka kata mareka-itoe: Bahwa télah diloeleskan olih Moesa mémboneowat soerat talak dan mémboneowangkan bini.

5. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Bahwa olih sébab kéras hatimoe-lah, maka disoeratkan hoekoem ini;

6. Akan tétapi daripada pérmoelaan ségala kadjadian didjadikan Allah mareka-itoe laki-bini.

7. Maka sébab itoe héndaklah orang méninggal-kan iboe-bapanja dan bér-damping déngan bininja.

8. Maka kadoewanja itoe akan méndjadi sadaging djoea; maka dalam hal jang démikian boekannja lazi mareka-itoe doewa, mélainkan sadaging djoea adanja.

9. Sébab itoe, barang jang télah didjodokan Allah itoe djangan manoesia tjeraikan dia.

10. Laloe moerid-moeridnja bértanjakan dia dalam roemah akan hal itoe.

11. Maka katanja kapada mareka-itoe: Barang-siapa jang mémboneowangkan bininja sértta

43. Djikalau kiranja tangan-moe méndatangkan sjak kapadamoe, koedoengkanlah dia, karéna térlébih baik bagaimoe masoek kadalam hidoep jang kékal déngan koedoeng tangan, daripada masoek déngan kadoewa bélah tangan kadalam naraka, kadalam api jang tiada térpadamkan.

44. Disana hoelatnja pon tiada mati, dan apinja pon tiada padam.

45. Maka djikalau kiranja kakimoe méndatangkan sjak kapadamoe, koedoengkanlah dia, karéna térlébih baik bagaimoe masoek déngan timpangmoe kadalam hidoep kékal, daripada dibowangkan kadalam naraka déngan kadoewa bélah kakimoe, kadalam api jang tiada térpadamkan.

46. Disana hoelatnja pon tiada mati, dan apinja pon tiada padam.

47. Maka djikalau kiranja matamoe méndatangkan sjak kapadamoe, kéroekkanlah dia, karéna térlébih baik bagaimoe masoek kadalam karadjaan Allah déngan matamoe sabidji séhadja, daripada ditjampak kadalam api naraka déngan kadoewa bélah matamoe.

48. Disana hoelatnja pon tiada mati, dan apinja pon tiada padam.

49. Karéna masing-masing orang akan digarami déngan api, dan tiap-tiap korban pon digarami déngan garam.

50. Adapon garam itoe baik, tétapi djikalau garam itoe hilanglah masinnja, déngan apa garangan dapat kamoe poelangkan rasanja? Maka héndaklah ada garam dalam dirimoe dan péliharakanlah pérdamajaan diantar kamoe.

kawin dengen jang lain, ija-itoe bérzina' dengen pérampoean itoe.

12. Maka djikalau sa'orang pérampoean ménénggalkan lakinja sërta kawin dengen jang lain, ija-itoepon bérzina' djoega.

13. Hata maka ada kanak-kanak dibawa oranglah kapada Isa, soepaja didjamahnja akan dia: maka moerid-moeridnja pon ménggoesar akan orang jang mémbawa akan dia.

14. Tétapi démi dilihat olih Isa akan hal itoe maka marahlah sangat ija, laloe katanja kapada mareka-itoe: Biarkanlah kanak-kanak itoe datang kapada koe, djanganlah téngah dia, karéna orang jang démikian mémpoenjai karadjaan Allah.

15. Maka sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe: Barangsiapa jang tiada mênarima karadjaan Allah itoe dengen péri kanak-kanak, maka tiada ija akan masoek kadalamnja.

16. Maka didékplah olih Isa akan kanak-kanak itoe dan ditompangkannja tangannja padanja, sërta dibérkatinja akan mareka-itoe.

17. SAHADAN, satélah soedah Isa kaloewar kapada loeroeng, maka bérlari-larilah sa'orang datang méndapatkan dia, laloe soedjoed dihadapannja sërta bértanja kapadannja: Ja Goeroe jang baik, apakah jang patoet séhaja pérboewat, soepaja séhaja mémpoesakai hidoep jang kékal.

18. Maka kata Isa kapadannja: Méngapa maka akoe ini kaulatakan baik? Bahwa tiada jang baik, mélainkan satoe, ija-itoe Allah.

19. Maka éngkau méngé tahoei akan firmán Allah ini: Djangan bérboewat zina'; djangan mémboenoh; djangan

méntjoeri; djangan méndjadi saksi doesta; djangan méroegikan sa'orang djoea-pon; dan bérilah hormat kapada iboe-bapamoe.

20. Tétapi sahoet orang itoe: Ja Goeroe, sakalian ini télah séhaja péliharakan daripada kétjil séhaja.

21. Maka dipandang Isa kapadannja sërta djatoh kasihlah akan dia sambil katanja kapadannja: Bahwa sapérkara lagi koerang padamoe: périlah djoewalkan ségala barang-barang jang ada padamoe, bériskanlah dia kapada orang-orang miskin, maka éngkau akan bérilih soeatoe mata-bénda dalam sorga; laloe datanglah éngkau, angkatlah palang itoe, ikoetlah akoe.

22. Tétapi bérdoeka-tjitalah ija olih sébab pérkataän ini, laloe poelanglah ija dengen soesah hatinja, karéna adalah ija mênaroh banjak harta.

23. Maka dipandang Isa bérkoeliling sërta katanja kapada moerid-moeridnja: Bagaimana soekar orang, jang mênaroh harta itoe, masoek kadalalam karadjaan Allah.

24. Maka moerid-moeridnja pon hairánlah méngéngar pérkataännja, tétapi disahoet Isa lagi sërta katanja kapada mareka-itoe: Hai anak-anak koe, bagaimana soesah bagai mareka, jang bérngantoe pada hartanja itoe, akan masoek kadalalam karadjaan Allah!

25. Bahwa térlébih moedah sa'ekoer onta masoek téroses daripada lobang djaroem daripada sa'orang kaja masoek kadalalam karadjaan Allah.

26. Maka tértjéngang-tjénganglah mareka-itoe makin sangat, sërta katanja sama séndirinja:

Djikalau démikian siapa garangan bolih salamet?

27. Maka dipandang olih Isa kapada mareka-itoe sërta katanja: Bahwa kapada manoesia ija-itoe moestahil adanja, tétapi boekan kapada Allah, karéna akan Allah ségala pérkara pon bolih djadi.

28. Kémoedian dimoelai olih Petroes berkata kapada Isa démikian: Bahwa sasoenggoehnja kami télah ménénggalkan samowanja laloe méngikoet Toehan.

29. Maka oedjar Isa: Sasoenggoehnja akoe berkata kapadamoe, sa'orang pon tiada jang télah ménénggalkan roemah ataw saodara laki-laki, ataw saodara pérampoean, ataw bapa, ataw iboe, ataw bini, ataw anak-anak, ataw ladang-ladang karéna sébab akoe dan sébab indjil.

30. Mélainkan ija pon kélaq akan bérilih saratoes ganda pada masa sakarang ini roemah dan saodara laki-laki dan saodara pérampoean dan iboe dan anak-anak dan ladang-ladang sërta dengen aniaja, dan dalam acherat hidoep jang kékal.

31. Tétapi banjak jang pér-tama itoe akan djadi kémoedian, dan jang kémoedian itoe akan djadi jang pér-tama.

32. Hata maka adalah mareka-itoe didjalan héndak naik kaJerozalim dan Isa pon bérdjalan dihadapan mareka-itoe, maka tértjéngang-tjénganglah mareka-itoe sërta méngikoet dengen katoetan. Maka olih Isa dipanggil poela ataw kadoewa-bélas moeridnja, dimoelainja méngatakan kapada mareka-itoe ségala pérkara, jang kélaq akan bérlake atasnja.

33. Katanja: Bahwa-sanja kita

naik kaJerozalim, maka Anak-manoesia akan disérahkan kapada ségala kapala imám dan chatib-chatib, maka mareka-itoe akan ménghoekoemkan dia akan mati diboenoeh dan akan disérahkanja pada orang kafir.

34. Dan mareka-itoe akan mênistakan dia, dan disérahnja akan dia, dan diloeahinja dan diboenoehnja akandia kélaq, maka pada hari jang katiga ija-pon akan bérbangkit poela.

35. Maka Jakoeb dan Jahja, anak-anak Zabdi pon datanglah kapada Isa, katanja: Ja Goeroe, kami minta soepaja éngkau boewat pada kami barang jang kami kahéndaki.

36. Maka oedjarnja kapada mareka-itoe: Apakah kamoe kahéndaki, jang bolih koe-pérboewat padamoe?

37. Maka kata mareka-itoe: Loeloeskanlah kami bolih doedoek, sa'orang pada sabélah kananmoe, dan sa'orang pada sabélah kirimoe dalam kamoeliammoe.

38. Tétapa kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa kamoe tiada tahoe apa jang kamoe pinta: bolihkah kamoe minoem akan piala, jang koe-minoem itoe, dan dibaptiskan dengen bap-tisan, jang akoe dibaptiskan itoe?

39. Maka kata mareka-itoe kapadannja: Kami bolih. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Sasoenggoehnja kamoe akan minoem djoega piala, jang koe-minoem itoe, dan dibaptiskan dengen bap-tisan, jang akoe dibaptiskan:

40. Tétapi akan pérkara doedoek pada sabélah kanankoe dan pada sabélah kirikoe, boekan ija-itoe dalam koewasakoe mémbérikän dia, mélainkan ija-itoe akan dibéri kapada orang,

jang telah disediakan itoe bagainja.

41. Maka apabila perkara ini kadéngaran kapada sapoeleoh orang itoe, maka itoe moelai kétéjil hati akan Jākoeb dan Jahja.

42. Tétépi dipanggil Isa akan marka-itoe sakalian laloe katanja: Kamoe tahoe adapon marka, jang disangka péméntah ségala bangsa, ija-itoe mémérentahkan dia, dan ségala orang bésar-bésarna pon mélakoekan koewasanja atas marka-itoe;

43. Tétépi di-antara kamoe djanganlah démikian, mélainkan barang-siapa jang héndak méndjadi bésar di-antara kamoe, ija-itoe akan méndjadi chadimoe;

44. Dan barang-siapa diantara kamoe jang héndak méndjadi pénsioeloe, ija-itoe akan méndjadi hamba kapada kamoe sakalian.

45. Karéna Anak-manoesia pon datang boekan akan dilajani, mélainkan akan mélanjani dan akan mémberé djiwanja akan téboesan banjak orang.

46. Hata, marka-itoe pon sampailah kanégari Jericho, maka apabila Isa kaloewar dari Jericho déngan moerid-moeridnja sértā déngan amat banjak orang, adalah Bartimeos jang boeta, anak Timeos itoe, doedoek ditépi djalan minta-minta sédékah.

47. Sértā didéngarnja bahwa jang bérđjalan laloe ija-itoe Isa orang Nazaret maka moelailah ija bérésroe-séroé, katanja: Ja Isa, ja anak Da'oe'd, kasihankan apalah séhaja!

48. Maka olih orang banjak digoesar akandia, soepaja diam, tétépi makin lébih ija bérésroe-séroé: Kasihankan apalah séhaja, ja anak Da'oe'd!

49. Maka Isa pon bérhéntilah, laloe diseroehnja panggil akan dia; maka marka-itoe pon mémanggilah orang boeta itoe, katanja: Pértéapkanlah hati-moe, bangoenlah; dipanggilnja akan dikau.

50. Maka orang itoe méninggalkan sélimoetnja laloe bangkit bérđiri datang méndapatkan Isa.

51. Maka kata Isa kapadanja: Apakah kau-kahéndaki akoe péroewat padamoe? Maka sahoet orang boeta itoe kapadanja: Ja Toehan, biarlah séhaja méndapat pénglihatan.

52. Maka kata Isa kapadanja: Périhal éngkau; bahwa imán-moe telah méndjadi dikau sémbuch. Maka déngan sakétika itoe djoeza dapatlah ija mélihat, laloe di-ikoetnja Isa bérđjalan.

F A S A L X I.

BÉRMOELA, maka apabila marka-itoe datang hampir kanégari Jeroezalim dan soedah sampai di Beitfagi dan Beitani, digoenong Zeiton, maka diseroehkan olih Isa doewa orang moeridnja,

2. Katanja kapadanja: Périhal kamoe kadalam doesoén jang bérténtangan déngan kamoe itoe, sértā masoek kadalamnja kamoe akan méndapat sa'ekoer kaldai moeda tértambat, jang béloem pernah dinaiki orang, lépaskanlah, bawalah dia kamari.

3. Maka djikalau barang sa'orang bérkata kapadamoe démikian: Méngapa kamoe bérboewat ini? katakanlah olihmoe, bahwa adalah goenanja bagai Toehan, maka déngan sigéranja ija-pon akan méngirimkan dia.

4. Maka marka-itoe périhal: didapatinja akan kaldai moeda

itoe tértambat dékat pintoe pada sikoe loeroeng, laloe dilépaskanlah olih marka-itoe akan dia.

5. Maka daripada orang jang bérđiri disitoe ada jang bérkata kapadanja: Boewat apa kamoe mélépaskan kaldai moeda ini?

6. Maka dikatakan olih marka-itoe kapadanja sapérti pésan Isa itoe, laloe dibérikanja marka-itoe pérgi.

7. Maka dibawa olih marka-itoe akan kaldai moeda itoe kapada Isa, dan dihamparkannja badjoenja di-atasnja, laloe doedoeklah Isa di-atasnja.

8. Maka banjak orang jang ménghamparkan pakai'annja didjalan, dan jang lain mémontongan tjarang-tjarang pohon kaje, dikaparkannja didjalan.

9. Maka marka jang bérđjalan déhoeloe dan jang méngikoet itoepon béroera-socra-kah, katanja: Hosanna; bérbéhagialah dia jang datang déngan nama Toehan;

10. Bérbéhagialah karadjaan mojang kami Da'oe'd, jang datang déngan nama Toehan. Hosanna dalam témpat katinggian.

11. Maka masoeklah Isa kadalam Jeroezalim laloe kadalam kaabah, satélah dilihatnja koe-hiling akan ségala perkara dan sébab hari pon péténglah, maka kaloewarlah ija déngan kadoewabélas moeridnja, laloe pérgi ka-Beitani.

12. Maka pada kaesoekan harinja, apabila marka-itoe kaloewar dari Baitani, laparlah ija.

13. Maka dilihatnja dari djoeh sabatang pohon ara jang bérdaoen séhadja, laloe datanglah ija hampir, kalau-kalau bolih didapatinja barang apa-apa padanja. Satélah sampai, satoe pon tiada didapatinja, mélainkan daoen djoega, karéna

béloem lagi moesim boewah ara.

14. Maka kata Isa kapadanja: Bahwa sa'orang pon djangan makan lagi boewah daripada-moe sampai salama-lamanja. Maka pérkataan ini didéngar olih moerid-moeridnja.

15. Maka datanglah marka-itoe ka-Jeroezalim, satélah soedah Isa masoek kadalam kaabah, dimoelainja ménghalaukan ségala orang jang bérđjoewal-béli dalam kaabah itoe, sértā dibalik-balikannja ségala medja orang ménoekar wang dan ségala koeda-koeda orang jang bérđjoewal boeroeng mértapi.

16. Dan tiada dibérinja sa'orang djoea pon mémbaru'akan barang soeatoe békas laloe dalam kaabah.

17. Maka di-adjarnja kapada marka-itoe, katanja: Boekankah ada téroerat démikian: Bahwa roemah koe akan diséboet roemah sémbahjang bagai ségala bangsa? tétépi kamoe djadikan dia goha témpat pénjamoén.

18. Maka kata ini didéngar olih ségala chatib dan kapalakapala imám, laloe ditjéhari-tjéhari olih marka-itoe bagai mana bolih mémbinasakan dia; karéna takoetlah marka-itoe akandia, sébab ségala orang pon hairánlah akan péngadjarannja.

19. Maka apabila datanglah péténg hari kaloewarlah ija dari dalam négari.

20. Maka pada pagi-pagi hari apabila laloe dari sitoe, dilihat olih marka-itoe bahwa pokok ara itoe telah kéring sampai ka-akarnja.

21. Maka Petros pon téringatlah sértā bérkata kapadanja: Ja Goeroe, tengoklah, adapon pokok ara jang telah kau-koe-toeki itoe soedah kéring.

22. Maka sahoetlah Isa kapada mareka-itoe sërta katanja: Përtjajalah akan Allah;

23. Karëna sasoenggoehnja akoe bërkata kapadamoe, barang-siapa jang bërkata kapada goenoeng ini dëmikian; tërangkatlah èngkau dan tërtjampaklah kadalam laot; djika ija-itoe dëngan tiada sjak dalam hatinja, mëlainkan përtjajalah ija bahwa barang jang dikatakannya itoe akan djadi djoega, maka ija pon akan mëndapat barang jang dikatakannya itoe.

24. Sëbab itoe akoe bërkata kapadamoe: Adapon barang soeatoe kahëndakmoe, jang kamoe pinta itoe, përtjajalah bahwa kamoe këlak akan bërolih dia, nistjaja ija-itoe dikaroeniakan kapadamoe djoega.

25. Maka apabila kamoe bërdiri sëmbahjang, djikalau kamoe ada mënaroeh tanpa kapada barang sa'orang, ampoenilah dia, soepaja Bapamoe jang ada disorga pon bolih mêngampoeni sëgala salahmoe.

26. Tëtapi djikalau tiada kamoe ampoeni, maka Bapamoe jang ada disorga pon tiada mêngampoeni sëgala salahmoe.

27. Arakian, maka datanglah poela mareka-itoe ka-Jeroezalim: maka sëmantara Isa bërdjalan-djalan dalam kaabah, datanglah kapadanya sëgala kapala imãm dan cha'ib-cha'ib dëngan sëgala toewa-toewa,

28. Sërta katanja kapadanya: Dëngan koewasa siapakah èngkau mëmboewat sëgala përkara ini, dan siapa garangan tëlal mêngaroeniakan koewasa ini kapadamoe akan mëmboewat sëgala përkara ini?

29. Maka sahoet Isa sërta katanja kapada mareka-itoe: Bahwa akoe pon hëndak bërtanja kapadamoe satoe fa'sal; sahoet-

lah kapadakoe, këmoeidian bolihlah akoe mêngatakan kapadamoe dëngan koewasa siapa koepërboewat sëgala përkara ini.

30. Adapon akan pëmbaptisan Jahja itoe dari sorgakah ataw dari manoesiakah? sahoetlah kapadakoe.

31. Maka mareka-itoe pon bërtjaralah sama sëndirinja, katanja: djikalau kita djawáb: dari sorga, nistjaja ija akan bërtanja: mêngapa maka tiada kamoe maoe përtjaja akandia?

32. Dan djikalau kita djawáb: dari manoesia, takoetlah kita akan orang banjak, karëna mareka-itoe sakalian mëmbilang Jahja itoe sasoenggoehnja sa'orang nabi adanja.

33. Laloe sahoet mareka-itoe kapada Isa, katanja: Bahwa kami tiada tahoe. Maka djawáb Isa kapada mareka-itoe, katanja: Sëbab itoe maka akoe pon tiada mêngatakan kapadamoe dëngan koewasa siapa akoe mëmboewat sëgala përkara ini.

F A S A L XII.

Maka Isa pon moelailah bërkata-kata kapada mareka-itoe dëngan përoepamaän: Bahwa adalah sa'orang anoe mëmboewat satoe këbon-anggoer, diboeboehnja pagar bërkoelilingnja dan digalinja satoe tëmplat akan apitan anggoer, sërta dipërboewatkannya satoe bangoen-bangoen, dan disewakannya kapada orang-orang këbon, laloe përgilah ija kapada saboewah nëgari jang djaoeh.

2. Maka pada moesimnja disoe-roehkannya sa'orang hambanja kapada orang-orang këbon itoe, soepaja ditarimanja ha'sil këbonnja daripada tangan orang këbon itoe;

3. Tëtapi ditangkap olih mareka-itoe akandia, dipaloenja laloe dihalaukannya dëngan hëmpanja.

4. Maka disoe-roehkannya poela kapada mareka-itoe sa'orang hambanja jang lain, maka dilimpar olih mareka-itoe dëngan batoe akan dia, diloekekannya kapalanja, laloe dihalaukannya sërta diboewatnja boeta-toeli akandia.

5. Maka disoe-roehkannya poela sa'orang jang lain, maka diboe-noeh olih mareka-itoe akandia, dan lagi banjak jang lain-lain, satëngah dipoekeolnja, satëngah diboe-noehnja.

6. Maka adalah lagi bagainja sa'orang anaknja laki-laki jang dikasihinja, maka pada achirnja disoe-roehkannya dia kapada mareka-itoe, sërta katanja: Bahwa mareka-itoe akan mêng-hormati anakoe ini.

7. Tëtapi kata orang-orang këbon itoe sama sëndirinja: Bahwa inilah waritsnja; marilah, kita boenoeh, maka poesaka itoe këlak mëndjadi kita poenja.

8. Laloe di-ambil olih mareka-itoe akandia diboe-noehnja dan diboewangnja diloe-war këbon anggoer itoe.

9. Maka sëbab itoe apakah hëndak diboe-wat olih toewan jang ampoenja këbon-anggoer itoe? Bahwa ija akan datang këlak mëmbinasakan sëgala orang këbon itoe, dan këbon-anggoer itoepon akan dibëri-kannya kapada orang lain.

10. Maka bëloemkah kamoe mëmbatja soeratan ini: Adapon batoe jang diboe-wang olih sëgala toekang itoe, ija-itoe tëlal mëndjadi kapala pëndjoe-roe;

11. Bahwa inilah përbowatan Toehan, maka ija-

itoe soeatoe përkara jang a'djâ'ib kapada pëmandangan kami.

12. Maka olih mareka-itoe di-tjehari djalan hëndak mënang-kap Isa, tëtapi takoetlah mareka-itoe akan orang banjak itoe, karëna dikëtahoenja ija mêngatakan përoepamaän ini akan hal mareka-itoe. Maka diting-galkannya akandia, laloe mareka-itoe përgi.

13. Maka disoe-roehkannya olih mareka-itoe bëbërapa orang Farisi dan orang Herodiani kapadanya, hëndak mënangkap dia dëngan përkataannya.

14. Maka datanglah mareka-itoe sërta katanja kapada Isa: Hai Goeroe, tahoealah kami bahwa èngkau bënar, dan sa'orang djoea pon tiada kau-ëndahkan, karëna tiada èngkau mëmandang moeka orang, mëlainkan èngkau mêngadjar djalan Allah dëngan sabërnja. Adakah patoet di-përsëmbahkan oepëti kapada Kaisar ataw tidak? Patoetkah kami mëmbar ataw tidak?

15. Tëtapi dikëtahoëi Isa akan moenafiknja, laloe katanja kapada mareka-itoe: Mêngapa maka kamoe mëntjobai akoe? bawalah dinar sakëping kapada-koe, soepaja koelihat.

16. Maka dibawanjalah. Laloe kata Isa kapadanya: Siapa èmpoenja gambar dan toelisan ini? Maka kata mareka-itoe: Kaisar poenja.

17. Maka sahoet Isa kapada mareka-itoe: Sëbab itoe përsëmbahkanlah kapada Kaisar barang jang Kaisar poenja; dan kapada Allah barang jang Allah poenja. Maka harairlah mareka-itoe akandia.

18. Satëlal itoe maka datanglah kapadanya orang-orang Sa-doeki, jang mêngatakan tiadalah

kiamat; maka bértanjalah mareka-iteo, katanja:

19. Hai Goeroe, bahwa nabi Moesa télah ménjoeratkan bagai kami, djikalau sa'orang poenja saodera mati, maka ija méninggalkan anak, patoetlah saodaranja mêngambil bininja, soe-paja ija ménimboelkan bènih saodaranja.

20. Bahwa sakali adalah toedjoe orang børsaodera, maka jang pèrtama itoe berbini, téta-pi apabila ija mati, tiada ija méninggalkan bènih.

21. Maka jang kadoewa pon mêngambil pérampoean itoe, laloe mati dèngan tiada méninggalkan bènih; maka jang ketiga itoepon démikian.

22. Maka katoedjoehnja télah mêngambil pérampoean itoe, tiada méninggalkan bènih; kémoedian daripada sakaliannja pérampoean itoepon matilah.

23. Maka pada hari kiamat, apabila mareka-iteo bérbangkit, siapa garangan di-antara mareka-iteo sakalian jang émpoenja bini akandia? karéna ségala toedjoe soedah bérbinikan dia.

24. Maka sahoet Isa kapada mareka-iteo: Boekankah kamoe sésat, sébab tiada kamoe mêngatahoéi akan alKitáb ataw akan koewasa Allah?

25. Karéna apabila mareka-iteo bangkit daripada mati ké-lak, tiada mareka-iteo berbini ataw di-pérbinikan, mélainkan mareka-iteo sapèrti malaikat jang disorga adanja.

26. Maka akan hal orang mati dibangkitkan, tiadakah kamoe mémbatja dalam kitáb nabi Moesa, bagaimana dalam béloekar télah Allah béfirmán kapadanja, katanja: Bahwa Akoe-lah Allah Ibráhim dan

Allah Isháq, dan Allah Jákoeb?

27. Maka boekan Ija Allahnja orang-mati, mélainkan Allahnja orang hidoep; sébab itoe maka kamoe sésat sangat.

28. Hata, satélah didéngar olih sa'orang chatib, bahwa mareka-iteo bérbantah-bantah, dan dikétahoénja, bahwa Isa télah mémbèri djawáb jang baik kapada mareka-iteo, maka datanglah ija sértá bértanja akandia: Jang mana kapala sakali hoekoem Allah itoe?

29. Maka sahoet Isa kapadanja: Adapon jang kapala sakali hoekoem Allah itoe inilah: Déngarlah olihmoe, hai Isra'il, adapon Toehan Allah kita itoeolah Toehan jang asa:

30. Maka héndaklah kamoe mêngasahi akan Toehan Allahmoe dèngan saganap hatimoe dan dèngan saganap djiwamoe dan dèngan ségala boedimoe dan dèngan sakowat-koewasamoe: bahwa inilah hoekoem jang pèrtama itoe,

31. Dan jang kadoewa, jang sama dèngan itoe djoega. Ija-iteo: Héndaklah kamoe mêngasahi akan samamoe manoesia sapèrti akan dirimoe séndiri. Maka tiadalah hoekoem jang lain lébih bésar daripada ini.

32. Maka kata chatib itoe kapadanja: Hai goeroe, dèngan sabénar-bénarnja katamoe, bahwa Allah itoe asa adanja, dan tiada lain mélainkan Ija:

33. Dan lagi mêngasahi akan dia dèngan ségala boedi dan dèngan saganap djiwa dan dèngan sakowat-koewasa, dan mêngasahi akan sama manoesia sapèrti

akan dirinja séndiri, ija-iteo iéroetama daripada ségala pér-sémbahan bakaran dan korban.

34. Maka apabila dilihat olih Isa bahwa ija télah ménjahoet dèngan bidjaksana, maka katanja kapadanja: Bahwa éngkau ini tiada djaoeh daripada karadjaan Allah. Kémoedian daripada itoe sa'orang pon tiada bérani bértanja akandia apa-apa lagi.

35. Maka oedjar Isa sértá katanja sambil méngadjar dalam kaabah: Bagaimana dikatakan olih chatib-chatib, bahwa Al-masih itoe anak Da'oeudanja?

36. Maka sabda Da'oeud séndiri dèngan ilhám Rohoe'lkoe-does: Bahwa Toehan télah béfirmán kapada Toehan-koe: Doedoeklah éngkau pada sabélah kanankoe, sampai koe-djadikan ségala moesoehmoe akan alas-kakimoe.

37. Maka tégal Da'oeud séndiri ménganggul Toehan akandia, bagaimana bolih jalalah anaknja? Hata maka kabanjakan orang pon soeka ménéngar akan Isa.

38. Maka dalam péngadjarannja katanja kapada mareka-iteo: Djagalah dirimoe daripada chatib-chatib, jang soeka bérdjalan-djalan dèngan bérpakaikan djoe-bah jang bérseret dan lagi soekanja dibèri salám dalam pasar.

39. Dan doedoek pada témpat kahormatan dalam masjid dan di témpat jang moelia-moelia dalam pérdjamoean.

40. Jang ménélan akan roemah pérampoean djanda dan mélan-djoetkan sémbahjang dèngan poera-poera; bahwa-sanja mareka-iteo akan kèna lanat jang térbésar.

41. Maka doedoeklah Isa méng-hadap pèti dérma itoe, dili-

hatnja bagaimana diboehoeh orang oewang dalam pèti dérma itoe, dan bagaimana olih bébé-rapa orang kaja diboehoeh banjak dalamnja.

42. Maka datanglah djoega sa'orang pérampoean djanda jang miskin, mémboboeh dalamnja doewa doewit, djadi sakobang.

43. Laloe dipanggil Isa ségala moeridnja sértá katanja kapada mareka-iteo: Bahwa sasoen-goehnja akoe bérkata kapadamoe, adapon olih pérampoean djanda jang miskin ini télah diboehoeh dalamnja lébih banjak daripada ségala mareka, jang télah mémboboeh oewang dalam pèti dérma itoe;

44. Karéna mareka-iteo sakalian télah mémboboeh daripada kamewahannja, tértapi pérampoean ini daripada kakerangannja télah mémboboeh samoea jang ada padanja, ija-iteo ségala nafaikatnja.

FAŠAL XIII.

SAHADAN maka sémantara Isa kaloewar dari dalam kaabah, kata sa'orang daripada ségala moeridnja kapadanja: Ja Goeroe, tengok apalah bagaimana matjam batoe-batoe ini dan bagaimana pérboewatan ini!

2. Maka djawáb Isa kapadanja, katanja: Lihatkah kamoe akan pérboewatan jang bésar-bésar ini? bahwa saboweh batoe pon tiada akan tinggal bérsoesoén di-atas batoe jang lain, jang tiada akan dibongkar kélak.

3. Maka sédang Isa doedoek di-atas boekit Zaiton bérténtangan dèngan kaabah, bértanjalah Petros dan Jákoeb dan

Jahja dan Andreas kapadanja dengen bërsoenji:

4. Katakanlah kiranja kapada kami bilamana perkara ini akan djadi, dan apa tandanja apabila sègala perkara ini akan datang.

5. Maka sahoet Isa kapada marka-iteo sërta dimoelainja bërkata dëmikian: Ingatlah olih-moe baik-baik, soepaja barang sa'orang pon djangan mënipoë kamoe.

6. Karèna banjak orang akan datang dengen mèmbara nama-koe, katanja: Bahwa akoelah Almasih; maka marka-iteo akan mënipoë banjak orang.

7. Maka apabila kamoe kèlak mènèngar dari hál pèrang dan chabar-chabar pèrang, djanganlah kamoe gèntar, karèna ta-dapat tiada perkara jang dëmikian itoe akan djadi, tètapi kasoedahanja bèloem lari.

8. Karèna bangsa akan bër-bangkit mëlawan bangsa, dan karadjaan pon mèkawan karadjaan, maka akan djadi gèmpa boemi dalam bërbagai-bagai tèmpat, dan lagi bèla kalaparan pon dan bèbèrapa gèmpar akan djadi; maka ija-itoelah pèrmoe-lain sègala soesah djoega.

9. Maka ingatlah baik-baik akan hál dirimoe sèndiri, karèna marka-iteo akan mènjerahkan kamoe kapada madjèlis bitjara, dan dalam masjidnja kamoe akan disèssah, dan kamoe akan dibawa kahadapan pènghoeloe dan radja olih sèbab akoe, ija-iteo akan mènjdadi soetoe kasaksian bagai marka-iteo.

10. Maka tadapat tiada indjil itoe dimasjhoerkan dèhoeloe di-antara sègala bangsa.

11. Tètapi apabila kamoe di-bawa olih marka-iteo, hènjak disèrahkannja, djanganlah kamoe bèrfikir-fikir dèhoeloe akan barang jang hènjak kamoe kata-

kan ataw ingat-ingat, mëlain-kan barang jang akan dikaroë-niakan kapadamoe pada waktue itoe djoega, itoelah kamoe katan, karèna boekan kamoe jang bërkata-kata, mëlainkan Rohoe'lkooedoes.

12. Maka saodara akan disè-rahkan olih saodaranja akan diboenoeh, dan anak-anak pon olih bapanja, dan anak-anak itoe akan mènjoerhaka kapada iboe-bapanja dan mèmboenoeh dia.

13. Maka kamoe akan dibèntji olih orang sakalian sèbab nama-koe; tètapi barang-siapa jang tinggal tètapi sampai kapada kasoedahan, ija-iteo mènjdapat salamet.

14. Maka apabila kamoe mël-ihat kèlak akan harám kabina-saän, jang tètapi dikatakan olih nabi Daniël, tètapi ditiempat jang tiada patoet, adapon orang jang mèmbatja itoe hènjaklah ija mènarti) pada masa itoe hèn-jaklah mereka, jang ditanah Joedea itoe, lari kagoenoeng.

15. Dan orang jang di-atas roemahnja itoe djangan toeroen kadalam roemah, ataw masoek hènjak mèmbara kaloewar akan barang apa-apa dari dalam roemahnja.

16. Dan orang jang diladang itoe djangan poelang hènjak mènghambil pakajannja.

17. Tètapi wai bagai orang jang mènghandoeng dan mènjoë-soe' anak pada masa itoe.

18. Maka hènjaklah kamoe mèminta-doä, soepaja larimoe djangan djadi pada moestm dèngin;

19. Karèna pada masa itoe akan djadi kasoekaran sabaga-inja bèloem pèrnah djadi daripada pèrmoe-lain sègala kadja-dian, jang didjadiakan Allah, sampai pada masa ini, dan tiada

poela akan djadi jang dëmikian itoe kèmoedian.

20. Maka djikalau tiada dising-katkan Toehan akan masa itoe, nistjaja sa'orang manoesia pon tiada akan salamet; tètapi sèbab sègala orang pillhan, jang soe-dah dipillhja, maka dising-katkan masa itoe.

21. Maka pada masa itoe djoega, djikalau barang-siapa bër-kata kapadamoe bagini: Lihatlah, Almasih ada disini; ataw lihatlah, adalah ija disana; dja-ngan kamoe pèrtjaja;

22. Karèna almasih doesta dan nabi doesta pon akan bangkit bèrdiri dan mènjoendjoekkan pèbèrapa tanda dan moedjizat, dengen saboleh-bolihnja hènjak mèmperdjakan djikalau akan orang-orang pillhan sakalipon.

23. Tètapi ingatlah kamoe ba-ik-baik bahwa sasoenggoehnja sègala perkara itoe tètapi koeka-takan kapadamoe tètapi dèhoeloe.

24. Tètapi pada masa itoe, kè-moedian daripada kasoekaran itoe, matahari pon akan mèn-djadi kèlam dan boelan pon tiada akan mèmberi tjèhajanja.

25. Dan sègala bintang jang di-langit pon akan goegoer, dan sègala kakeowatan jang dilan-git pon akan bèrgèrak.

26. Kèmoedian maka marka-iteo kèlak akan mëlhat Anak-manoesia datang dalam awan-awan dengen koewasa bèsar sërta dengen kamoeliaän.

27. Maka ijapon akan mènjoë-roehkan sègala malaikatnja mènghimpoenkan sègala orang pillhannja daripada èmpat pe-njak mata-angin, daripada hoe-djoeng boemi sampai kapada hoedjoeng langit.

28. Maka sakarang pon bèla-djarlah kamoe kapada pohon-ara akan pèroepamaan ini: bah-wa apabila tjarangnja lèmbot

dan bërtoenas daoennja, maka kamoe kètahoëi akan hál moe-sim panas pon hampirlah.

29. Dëmikian djoega apabila kamoe mëlhat sègala perkara itoe djadi, kètahoëilah olih-moe bahwa ija-iteo tètapi dèkat, di-moeka pintoe.

30. Maka sasoenggoehnja akoe bërkata kapadamoe, bahwa bangsa ini tiada akan laoe sa-bèloem sègala perkara ini tètapi djadi.

31. Bahwa langit dan boemi akan laoe, tètapi pèrkataankoe ini tiada akan laoe adanja.

32. Tètapi bila hari dan kèti-ka itoe sa'orang manoesia pon tiada tahoe, maskipon sègala malaikat jang disorga, ataw Anak itoe pon tidak, mëlain-kan Bapa sèhadja.

33. Hènjaklah kamoe ingat baik-baik; djagalah sërta pinta-lah doä, karèna tiada kamoe kètahoëi bilamana waktue itoe.

34. Karèna adalah halnja sa'-oepama sa'orang anoe pèrgi bèrdjalan djaeoh daripada nè-garinja, dan tètapi ija mènèng-galkan roemahnja, dan mèm-beri koewasa kapada hamba-hambanja, dan pèkèrdjaän ka-pada masing-masing dan pè-noenggoe pintoe pon disoeroeh-nja bèrdjaga-djaga.

35. Sèbab itoe djagalah kamoe karèna tiada kamoe tahoe bila garangan datang toewan, jang ampoenja roemah, pada pètang-kah, ataw tèngh malamkah, ataw pada waktue hajam bèrkoe-koe, ataw pada pagi harikah?

36. Asal djangan ija datang sakoengoen-koengoen, dan bar-rangkali didapatinja akan ka-moe tètidoer.

37. Maka barrng jang koeka-takan kapadamoe ija-iteo koeka-takan kapada sègala orang pon: Djagalah!

FAŞAL XIV.

SABÉRMUELA, maka doewa hari lagi ada hari raja Paşah dan roti jang tiada béragi: maka olih ségala kapala imám dan chatib di-tjehari djalan bagimana bolih marka-itoe mé-nangkap Isa dengan tipoe, héndak díboenoehnja akandia.

2. Tétapi kata marka-itoe: Djangan pada hari raja, soepaja djangan djadi gémpar orang banjak ini.

3. Maka tatkala Isa di Beitani dalam roemah Simon berkoeosta, sémantara ija doedoek makan, datanglah sa'orang pérampoe-wan mémbawa saboewah sérahi poealam bérsi minjak narwas-toe jang toelen dan bésar har-ganja, maka sérahi itoe dipé-tjahkannya, laloe ditjoerahkan-nya kapada kapala Isa.

4. Maka disana adalah bébé-rapa orang méndjadi marah, katanja: Méngapa maka minjak baow-baowwan ini ditjoewang tjoema-tjoema?

5. Karéna kalau didjoewal bolih lakoe lébih daripada tiga ratoes dinar, maka ija-itoe bolih dibérikkan kapada orang-orang miskin. Maka disoengoitilah olih marka-itoe akandia.

6. Tétapi kata Isa: Biarkanlah dia; méngapa maka kamoe mé-njoesahkan dia? bahwa télah díboewatnja soeatoe kabadjikan padakoe.

7. Karéna orang-orang miskin itoe adalah pada kamoe salaloe, barang bila pon bolih kamoe bérbowat baik akandija; tétapi akoe ini tiala salaloe dengan kamoe.

8. Maka pérampoewan ini télah bérbowat sabolih-bolihnja, maka térdéhoeloe ija mémbow-boeh minjak baow-baowwan pada

toeboehkoe ini, karéna akoe kélak akan dikoeboerkan.

9. Maka sasoenngoehnja akoe berkata kapadamoe: barang di-mana indjil ini akan dimasj-koerkan berkoeelling dalam doe-nia ini, maka disana pon akan ditjaritérakan barang jang dipérboewat olih perampoewan ini djadi soeatoe péringatan akandia.

10. Maka Joedas Iskariot, ija-itoe sa'orang daripada kadoewa-bélas moerid itoe, pérgi ménda-patkan ségala kapala imám héndak ménjérahkan Isa katangan marka-itoe.

11. Apabila marka-itoe méné-ngar itoe, maka soekalah mare-ka-itoe, laloe bérdjandji héndak mémbéri oewang kapadanja. Maka ditjeharinja djalan jang sénang akan ménjérahkan Isa.

12. Maka pada hari jang pér-tama daripada hari raja roti jang tiada béragi, apabila paşah itoe disémbélih, kata moerid-moeridnja kapada Isa: Dimana Toehan héndak kami pérgi ménjadiakan paşah itoe soepaja Toehan makan?

13. Maka disoeroehkannya doe-wa orang moeridnja sértá ka-tanja kapada marka-itoe: Pérgilah kamoe masoek kadalam négari, maka disana kamoe akan bértémoé dengan sa'orang jang méndjoendjoeng saboewah tjoéjoeng ajar: ikoetlah akandia.

14. Maka barang dimana ija masoek, katakanlah olihmoe kapada toewan jang ampoenja roemah itoe: Kata Goeroe: di-mana bilik djamoe, témpat akoe bolih makan paşah dengan sé-gala moeridkoe?

15. Maka ija pon akan ménoen-djoek kapadamoe soeatoe alájat jang bésar dan térhias sértá dengan langkapnja, disana sa-dia kanlah bagai kita.

16. Maka moeridnja itoe pon, pérgilah laloe masoek kadalam négari, maka didapatinja sa-pérti jang télah dikatakannya kapadanja, laloe disadia kanlah olih marka-itoe paşah itoe.

17. Maka pada pétang hari datanglah Isa sértá dengan ka-doewabélas moeridnja.

18. Maka téngah marka-itoe makan kata Isa: Sasoenngoeh-nja akoe berkata kapadamoe, bahwa sa'orang daripada kamoe, jang makan sahidangan dengan akoe, akan ménjérahkan akoe.

19. Maka bérdoea-tjitalah marka-itoe sakalian, laloe ma-reka-itoepon bértanjalah akan-dia sa'orang lépas sa'orang: Akeokah? maka bértanja jang lain: Akeokah?

20. Maka sahoetnja kapada marka-itoe: Ija-itoe sa'orang daripada jang kadoewa-bélas, jang méntjéloep rotinja dalam sapingsan dengan akoe.

21. Sasoenngoehnja Anak-ma-noesia akan mangkat kélak, sapérti jang télah térsouerát akan haluja, tétapi wai bagai orang jang ménjérahkan Anak-manoesia itoe! térlébih baik-lah kapada orang itoe kalau kiranja tiada ija dipéranakkan sakali.

22. Maka téngah marka-itoe makan di-ambil olih Isa akan roti, dibérkatinja, laloe dipétjah-pétjahkannya, dibérikannya ka-pada marka-itoe, sambil ka-tanja: Ambillah, makan; inilah toeboehkoe.

23. Maka di-ambilnja piala, satélah méngoetjap sjoekoer dibérikannya kapada marka-itoe, maka sakaliannya pon mi-noemlah akandia.

24. Maka katanja kapada ma-reka-itoe: Bahwa inilah darah-koe wasiat béharoe, jang ditoem-

pahkan karéna sébab banjak orang.

25. Sasoenngoehnja akoe bérkata kapadamoe, bahwa tiada lagi akoe akan minoem ajar boewah anggoer ini, sampai kapada hari, akoe minoem dia béharoe dalam karadjaan Allah.

26. Hata, satélah soedah ma-reka-itoe ménjanjikan poedji-poedjian itoe, maka kaloewar-lah marka-itoe laloe pérgi ka-boekit Zaiton.

27. Maka kata Isa kapada ma-reka-itoe: Bahwa kamoe saka-lian kélak kéné sjak akan dakoe pada malam ini djoega, karéna adalah térsouerát: Bah-wa Akoe akan mémaloe gombalanja, dan ségala kambing pon akan tértjé-rai-bérai.

28. Tétapi kémoedian daripada akoe bérbangkit, maka akoe akan méndéhoeloei kamoe ka-Galilea.

29. Maka kata Petroes kapa-danja: Djikalau marka-itoe sa-kalian kéné sjak sakalipon, maka séhaja tidak.

30. Maka kata Isa kapada-nja: Sasoenngoehnja akoe bérkata kapadamoe, bahwa saka-rang ini, ija-itoe pada malam ini djoega, sabéloem hajam bérkoeokoe doewa kali éngkau akan ménjangkal akoe tiga kali.

31. Tétapi makin lagi kata Petroes: Djikalau mati séhaja bérsama-sama dengan Toehan sakalipon, maka tiada djoega séhaja ménjangkal Toehan. Ma-ka démikian djoega kata marka-itoe sakalian.

32. Maka datanglah marka-itoe kapada soeatoe témpat jang bérnama Getsémani, laloe kata Isa kapada moerid-moeridnja: Doedoeulah kamoe disini séman-tara akoe méminta-doa.

33. Maka dibawanya sêrtanja akan Petros dan Jakôeb dan Jahja; maka datanglah doek-titjanja dan sangat bérat rasa hatinja.

34. Maka katanja kapada mareka-itoe: Bahwa sangat bérdoeka-tjita djiwakoe, bagai akan mati rasanja: tinggallah kamoe disini dan djagalah.

35. Maka pèrgilah ija lèbih djaoeh sadikit, laloe mêniarap diboemi sêrta mêminta-doa, djikalau bolih biar djoega waktoe itoe laloe daripadanja.

36. Maka katanja: Ja Bapa! bahwa satoepon tiada jang moestahil kapadamoe; djaoehkan apalah piata ini daripadakoe; tètapi dalam itoepon boekannya kahéndakkoek, mëlainkan kahéndakmoelah.

37. Maka datanglah ija, didapatinja akan mareka-itoe tértidoer; laloe katanja kapada Petros: Hai Simon, tidoerkah êngkau? tiadakah bolih êngkau bérdjaga sadjam djoea lamanja?

38. Djagalah dan pintalah doa, soepaja djangan êngkau masoek kadalam pèrtjobain. Sasoenggoehnja roh héndak mênoroet djoega, tètapi toeboeh itoe lèmah adanja.

39. Maka Isapon pèrgi poela mêminta-doa dèngan mêngtakan sègala pèrkataan itoe djoega.

40. Maka apabila kèmbalilah ija, didapatinja akan mareka-itoe tértidoer poela, karèna mata mareka-itoe bérat adanja dan tiada mareka-itoe tahoe apa jang héndak disahoetnja kapadanja.

41. Maka datanglah ija pada katiga kalinja, sêrta katanja kapada mareka-itoe? Tidoerlah djoega dan bérhëntilah: tètapi djoekoep: bahwa waktoenja

soedah sampai, maka sasoenggoehnja Anak-manoesia disèrahkan katangan orang jang bér-dosa.

42. Bangoenlah; mari kita pèrgi; lihatlah, bahwa orang jang mènjerahkan dakoe itoe tètapi hampir.

43. Maka sakètika itoe djoega, salagi ija bèrkata dèmikian, datanglah Joedas, sa'orang daripada kadoewa-bèlas moerid itoe, dan sêrta dèngan dia tètapi laloe banjak orang dèngan pèdang dan kajoe, diseroehkan olih sègala kapala imàm dan chatib dan sègala toewa-toewa.

44. Maka orang jang mènjerahkan Isa itoe tètapi mèmberikan soeatoe tanda kapada mareka-itoe, katanja: Barang-siapa jang koetjioem, ija-itoelah dia; tangkaplah olihmoek, bawalah akan dia baik-baik.

45. Maka sabèntar djoega datanglah ija mëndapatkan Isa sambil katanja: Ja Goeroe, ja Goeroe! laloe ditjioemnja akandia.

46. Maka mareka-itoe sakalian pon mëndapatkan tangannja kapadanja, laloe ditangkapnja.

47. Maka daripada mareka jang bérdiri dèkat adalah sa'orang mènghoenoes pèdangnja, laloe diparangkannja kapada sa'orang hamba imàm-bèsar, sahingga poetoelah tèlinganja.

48. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Bahwa kamoe ini tètapi kaloewar saolah-olah héndak mëlawan orang pènjamoen dèngan pèdang dan kajoe, maka ija-itoe akan mênangkap akoe.

49. Bahwa pada tiap-tiap hari adalah akoe sêrta dèngan kamoe dalam kaabah dan akoe mêngadjar, maka tiada kamoe mênangkap akoe; tètapi ta'ta-

pat tiada dèmikian djoega al-Kitab pon digènap.

50. Maka sègala moerid-moeridnja pon mèninggalan dia, laloe lari.

51. Maka adalah sa'orang-orang moeda mènghoet Isa, maka orang moeda itoe tètapi mènjangkoetkan sahèlai kain poetih pada toeboehnja, karèna tètapi djang ija; maka ditangkap olih mareka-itoe akandia.

52. Maka ditanggalkannja kain poetih itoe, laloe lari dèngan tètapi djangnja.

53. Maka olih mareka-itoe dibawa akan Isa kapada imàm-bèsar; laloe bèrhimpoenlah disana sègala kapala imàm dan sègala toewa-toewa dan chatib.

54. Maka adalah Petros mènghoet dia dari djaoeh, sampai kabalairoeng imàm-bèsar; laloe doedoeklah ija bèrsama-sama sègala hamba itoe bérdjangan toeboehnja dèkat api.

55. Maka sègala kapala imàm dan sagènap madjèlis bitjara pon mènjtèharilah saksi lawan Isa, soepaja mareka-itoe dapat mèmboenoch dia; tiada djoega dapat.

56. Karèna ada djoega banjak saksi doesta mëlawan dia, tètapi tiada satoedjoe kasaksian sa'orang dèngan sa'orang.

57. Maka bèrbangkitlah bèbèra orang, jang naik saksi doesta atas dia, katanja:

58. Bahwa kami tètapi mènèngar kata orang ini: Akoe nanti mèmombak kaabah ini, jang tètapi dipèrboewat dèngan tangan, maka dalam tiga hari djoega akoe akan mèmbangoenkan jang lain satoe, jang dipèrboewat boekan dèngan tangan.

59. Maka dèmikian tiada djoega satoedjoe kasaksian sa'orang dèngan sa'orang.

60. Laloe bérdirilah imàm-bè-

sar itoe ditèngah-tèngah sêrta bértanja kapada Isa, katanja: Tiadakah êngkau mènjahoet soeatoepon? apakah jang disaksikan orang ini akan dikau?

61. Tètapi Isa pon diamlah, soeatoepon tiada disahoetnja. Maka olih imàm-bèsar ditanja poela kapadanja katanja: Engkakah Almasih, Anak bèrkat itoe?

62. Maka kata Isa: Akoelah dia; maka kamoe akan mëliah Anak-manoesia itoe doedoeck disabèlah kanan jang maha-koewasa sêrta datang dalam awan-awan dilangit.

63. Laloe imàm-bèsar pon mènghojakkan djoebahnja sèndiri sambil katanja: Apa goena lagi kapada kita mènjtèhari saksi?

64. Bahwa kamoe tètapi mènèngar hoedjatnja ini; bagaimana kipikiran kamoe? Maka mareka-itoe sakalian pon mènntoekan bahwa Isa salah dan patoet mati diboenoch.

65. Maka disana adalah orang jang moela mëlodahi Toehan dan ditoedoenjinja moekanja; laloe digotjohnja sêrta katanja: Noeboatkanlah; maka sègala hamba itoepon mènamparlah akan dia.

66. Adapon Petros itoe adalah dibawah dalam astana, maka datanglah sa'orang hamba pèrampoevan imàm bèsar;

67. Dèmi tètapihatlah ija kapada Petros bérdjangan toeboehnja, dipandangnja akandia, katanja: Bahwa êngkau pon daripada kawan Isa, orang Nazaret itoe.

68. Tètapi bèrsangkallah ija, katanja: Tiada akoe tahoe ataw mènngarti apa katamoe. Laloe kaloewarlah ija kasèrambi balaj; maka hajam pon bèrkoekoeklah.

69. Maka tètapihatlah poela olih sa'orang hamba pèrampoevan akandia, laloe katanja ka-

pada segala orang yang berdiri dekat itoe: Bahwa inipun sa'orang kawan mereka-itoe.

70. Tetapi bersangkallah ija poela. Maka sabentar lagi kata orang yang berdiri dekat itoe kepada Petros: Sasoenggoehnja engkau sa'orang kawan mereka-itoe, karena engkau orang Galilea, dan behasamoe pon bagitoe djoega.

71. Tetapi Petros pon moelai mengoetoe ki dirinja serta bersoempah, katanja: Bahwa tiada Akoe mengenal orang, yang kamoe katakan itoe.

72. Hata, maka hajam pon berkoekoeklah pada kadoewa kalinja. Laloe Petros pon teringat akan perkataan, yang telah dikatakan Isa kapadanjaja. Ija-itoe dehoeloe daripada hajam berkoekoek doewa kali, maka engkau akan menjangkal akoe tiga kali. Maka pergilah ija dari sitoe laloe menangislah ija.

FAŠAL XV.

Maka sabentar itoe djoega, pada pagi-pagi hari, berbitjaralah segala kapala imam dengan segala toewa-toewa dan chatib serta dengan sagenap madjelis bitjara, laloe di-ikatnja Isa, dibawanja pergi dan diserahkannya kepada Pilatoes.

2. Maka ditanja olih Pilatoes akandia: Engkaukah radja orang Jahoedi? Maka sahoetnja kapadanjaja: Saperti katamoe inilah.

3. Maka segala kapala imam pon menoedoh akan dia atas bebberapa-bberapa perkara, tetapi soeatoepon tiada disahoetnja.

4. Maka bertanja poela Pilatoes, katanja: Tiadakah engkau menjahoet apa-apa? lihatlah be-

berapa banyak mereka-itoe menoedoh akan dikau.

5. Tetapi soeatoepon tiada disahoet olih Isa, sahingga Pilatoes pon hairanlah.

6. Maka pada hari raja itoe adatlah dilepaskannya kapada mereka-itoe sa'orang dari dalam pendjara, barang-siapa yang dikehendaki olih mereka-itoe.

7. Maka adalah disana sa'orang yang bernama Barabas terpendjara dengan orang yang telah menoeerhaka bersama-sama dengan dia, dan yang telah membuenoeh orang dalam menoeerhaka itoe.

8. Maka orang banyak itoepon berseroelah serta moelai meminta kapada Pilatoes berboewat sabagaimana telah diperboewatnja salaloe kapada mereka-itoe.

9. Maka disahoet olih Pilatoes kapada mereka-itoe, katanja: Maoekah kamoe akoe meléaskan bagaimoe Radja orang Jahoedi itoe?

10. Karena telah diketahoenja bahwa segala kapala imam itoe soedah menjérahkan dia dengan dengkinja.

11. Tetapi olih segala kapala imam di-asoet akan orang banyak itoe, soepaja dilepaskannya Barabas barai mereka-itoe.

12. Maka Pilatoes menjahoet poela kapada mereka-itoe: Djikalau kehendakmoe demikian maka hendak koepengapakan orang, yang kamoe katakan Radja orang Jahoedi itoe?

13. Maka berseroelah poela mereka-itoe: Palangkanlah dia.

14. Satelah itoe maka kata Pilatoes kapada mereka-itoe: Mengapa bagitoe; apakah djahat yang telah diperboewatnja? Maka makin mereka-itoe berseroe, katanja: Palangkanlah dia.

15. Maka dengan hal yang

demikian, sebab Pilatoes hendak menjoekakan orang banyak itoe, dilepaskannya Barabas kapada mereka-itoe, maka satelah soedah disesahnja Isa, diserahkannya akan dipalangkan.

16. Maka olih segala lasjkar dibawa akan dia kabalairoeng, ija-itoe katempat bitjara, maka dihimpoenkannya samoeanja pasoeakan.

17. Maka dipakaikan olih mereka-itoe akandia badjoe warna oengoe dan di-anjamkannya sahoewah makota daripada doeri, laloe dikénakannya pada kapalnja.

18. Serta dimoelainja membéri salim kapadanjaja, katanja: Daulat, hai radja orang Jahoedi!

19. Maka dipaloe olih mereka-itoe kapalnja dengan sabatang boeloeh, laloe diloeahinja serta bertloet menjémbah dia.

20. Satelah soedah di-olok-olok olih mereka-itoe akandia, ditanggalkannya badjoe oengoe itoe daripadanjaja, laloe dikénakannya poela pakajannya sendiri, maka dibawanja kaloe war akandia hendak dipalangkannya.

21. Maka adalah sa'orang-orang Kireni yang bernama Simon, ija-itoe bapa Iskandar dan Roefoes, datang dari ladang, serta ija laloe dari sitoe, maka dipaksa olih mereka-itoe akandia mengangkat kajoe palangnja.

22. Maka olih mereka-itoe dibawa akan Isa katempat yang bernama Golgota, yang tersalin artinja: tempat tengkorak.

23. Maka diberillah minoem olih mereka-itoe kapadanjaja ajarangoer yang bertjamper moer, tetapi tiada diterimanja.

24. Satelah soedah dipalangkan olih mereka-itoe akandia, maka dibehasi-behasinja pakajannya, diboewangnja oendi atasnja, soepaja tentoe apa yang

bolih di-ambil masing-masing.

25. Maka pada djam poekoel sambilan pagi dipalangkanlah olih mereka-itoe akandia.

26. Maka soerat toedoehannya pon terloelis di-atasnja, demikian boenjinja: RADJA ORANG JAHOEDI.

27. Maka bersama-sama dengan dia dipalangkan olih mereka-itoe doewa orang penjamoen, sa'orang pada sabelah kanannja, sa'orang pada sabelah kirinja.

28. Maka demikian pon genaplah alKitab, boenjinja: Bahwa ija telah dibilang dengan orang doerhaka.

29. Maka orang yang laloe dari sitoe menistakan dia sambil mengontjang-gontjang kapala, katanja: Hai engkau yang merombak kaabah dan membangoenkan dia poela dalam tiga hari djoega.

30. Léaskanlah dirimoe sendiri; toeroenlah engkau dari kajoe palang itoe.

31. Demikian pon segala kapala imam dengan segala chatib itoe mengolok-olokkan dia, katanja sama sendirinja: Bahwa ija telah meléaskan orang lain, maka dirinja sendiri tiada dapat dilepaskannya!

32. Sakarang hendaklah Almasih, Radja orang Israil itoe, toeroen dari atas kajoe palang, soepaja kami melihatnja serta bolih pertjaja. Maka orang yang dipalangkan bersama-sama itoepon mentjéjakan dia.

33. Satelah sampai djam poekoel doewa-belas tengah hari maka datanglah gelap kaatas saleroeh moeka boemi sampai poekoel tiga petang.

34. Maka pada djam poekoel tiga itoe Isa pon berseroelah dengan njarang soearanja, katanja: ELOI, ELOI, LAMA SABACHTANI, yang tersalin arti-

nja: ja Allahkoe, ja Allahkoe, mêngapa maka éngkau tëläh mêngingalkan dakoe?

35. Maka adalah bėbėrapa orang daripada mareka, jang bėrdiri dėkat, apabila didėngarnja itoe, maka katanja: Bahwa sasoeoghoenja ija mėmanggil Elia.

36. Maka bėrlarilah sa'orang pėrgi mėngisi saboewah loemoet karang dėngan tjoeka, diboeboehnja pada sabatang boeloeh, dibėrinja minoem akan dia, katanja: Nantilah; biar kita lihat kalau Elia datang mėnoeroenkan dia.

37. Maka Isa pon bėrsėroelah dėngan njaring soearanja, laloe poetoelah njawanja.

38. Maka tirai kaabah pon tjariqlah bėlah doewa dari atas sampai kabawah.

39. Dėmi dilihat olih pėnghoeloe atas saratoes orang, jang bėrdiri tėtang dėngan dia, akan pėri hal poetoelah njawanja dėngan bėrsėroeh dėmikian, maka katanja: Sabėnarnja orang ini Anak-Allah!

40. Maka disana adalah bėbėrapa orang pėrampoean pon mėliah-lihat dari djaeoh; maka di-antaranja adalah Mėriam Magdalena, dan Mėriam iboe Jakoeb sikėtjil, dan Josis dan Salomi,

41. Jang tėläh mėngikoet Isa tafkala ija di Galilea, dan tėläh bėrchidmat kapadanja, dan banjaklah orang pėrampoean lain-lain pon, jang tėläh datang dėngan Isa ka-Jeroezalim.

42. Maka apabila sampai pėtang, sėbab kasadiaan, ija-itoe malam sabtoe,

43. Datanglah Joesoef, orang Arimatea, ija-itoe sa'orang-orang bitjara jang amat moelia, dan lagi ija sėndiri pon ada mėnantikan karadjaan Allah, maka

ija mėmbėranikan dirinja laloe masoeq kadalam sėrta mėminta mait Isa itoe kapada Pilatoes.

44. Maka hairanlah Pilatoes mėnėngar ija soedah mati, maka dipanggilnja pėnghoeloe atas saratoes orang itoe, ditanjanja kalau soedah lamakah ija mati?

45. Maka apabila dikėtahoenja daripada pėnghoeloe atas saratoes orang itoe, dibėrikan-njalah mait itoe kapada Joesoef.

46. Maka olih Joesoef dibėlikan kain kasa jang haloes, laloe ditoeroenkannja Isa, dikafaninja dėngan kain kasa itoe, laloe dilėtaqkannja dalam koeboer, jang tėläh tėpahat dalam boekit batoe, maka digolikkannja saboewah batoe kapada pintoe koeboer itoe.

47. Maka Mėriam Magdalena dan Mėriam iboe Josis pon mėliahlihat tėmpat Isa dilėtaqkan itoe.

F A S A L XVI.

Hata satėläh soedah laloe hari sabtoe itoe, dibėlilah olih Mėriam Magdalena dan Mėriam iboe Jakoeb dan Salomi bėbėrapa rėmpah-rėmpah jang haroem, hėndak diboeboehnja pada Isa.

2. Maka pada hari jang pėrtama sadjoemaat itoe, pagi-pagi sakali pada waktoe tėrbit matahari, datanglah mareka-itoe ka-koeboer.

3. Maka kata mareka-itoe sama sėndirinja: Siapa garangan akan mėnggoelingkan kita batoe itoe daripada pintoe koeboer?

4. Maka sėrta mareka-itoe mėnergok, kalihatanlah batoe itoe soedah tėrgoeling: maka batoe itoe tėrlaloe bėsar adanja.

5. Satėläh mareka-itoe masoeq kadalam koeboer, dilihatnja

ada sa'orang-orang moeda doedoek disabėläh kanan, bėrpa-kaikan djoebah poetih, maka tėrtjėngang-tjėnganglah mareka-itoe.

6. Maka kata orang moeda itoe kapadanja: Djangan kamoe tėrtjėngang-tjėngang; bahwa kamoe mėntjėhari Isa orang Nazaret, jang tėläh dipalangkan itoe; maka ija tėläh bangkit; tiadalah ija disini; tengoklah tėmpat ija tėläh dilėtaqkan olih mareka-itoe.

7. Maka pėrgilah kamoe, katanlah kapada moerid-moeridnja dan kapada Petroes pon bahwa ija akan mėndėboeloei kamoe ka-Galilea, maka disana kėlak kamoe akan mėliah dia, sapėrti jang tėläh dikatakannja kapadamoe.

8. Maka mareka-itoe pon ka-joewarlah dėngan sigėranja bėrlari-lari dari koeboer itoe, karena gėntar dan dahsjat tėläh datang atasnja, maka tiada mareka-itoe mėngatakan apa-apa kapada saorang djoea pon, sėbab takoet mareka-itoe.

9. SJAHADAN, satėläh Isa soedah bangkit, pagi-pagi pada hari jang pėrtama sadjoemaat itoe, maka moela-moela kalihatanlah ija kapada Mėriam Magdalena, jang tėläh diboewangnja toedjoeoh orang sjaitan dari dajamnja.

10. Maka pėrampoean itoepon pėrgilah mėmbėri tahoe mareka, jang dėhoeloe sėrta dėngan Isa, dan jang dalam doeka-tjita dan mėnangis.

11. Apabila kadėngaran chabar kapada mareka-itoe mėngatakan Isa hidoep dan lagi kalihatan ija kapada pėrampoean itoe maka tiada mareka-itoe pėrtjaja akandia.

12. Hata, maka kėmoedian daripada itoe kalihatanlah Isa

dėngan roepa jang lain kapada doewa orang daripada mareka-itoe, sėmantara orang itoe bėrdjalan pėrgi kadoesoeh.

13. Maka doewa orang ini pon pėrgilah mėmbėri tahoe pėrkara ini kapada sėgala moerid jang lain itoe, tėtapi akan kata orang ini pon tiada mareka-itoe pėrtjaja.

14. Kėmoedian daripada itoe kalihatanlah ija kapada kasabėlas orang moeridnja, tėngah mareka-itoe doedoek makan, maka ditėgornjalah sėbab koerang pėrtjaja dan kėras hati mareka-itoe, karena tiada mareka-itoe pėrtjaja akan orang jang tėläh mėliah dia kėmoedian daripada ija bėrbangkit.

15. Maka kata Isa kapada mareka-itoe: Pėrgilah kamoe kapada sėgala doenia, adjarkanlah indjil kapada sėgala manoesia.

16. Adapon orang jang pėrtjaja dan jang dibaptiskan, ija-itoe akan mėndjadi selamat; tėtapi orang jang tiada pėrtjaja itoe akan kėna lanat.

17. Adapon akan orang jang pėrtjaja mareka-itoepon akan disėrtai sėgala tanda ini: Bahwa dėngan namakoe mareka-itoe akan mėmboewangkan sjaitan dan bėrkata-kata dėngan bėhasa-bėhasa jang bėharoe.

18. Akan oelar pon dapat dipėgangnja, dan maskipon tėrminoem mareka-itoe akan barang sasoeatoe jang bolih mėndatangkan mati, tiada djoega mareka-itoe akan kėna sakit, dan lagi mareka-itoe akan mėnoempangkan tangannja pada orang-orang sakit, maka orang itoepon kėlak akan sėmboeh.

19. Hata satėläh soedah Toehan bėrkata-kata dėngan mareka-itoe, maka ija pon di-angkat naik kalangit, laloe doedoek di-kanan Allah.

20. Maka mareka-itoepon pér-gilah sërta méngadjar dimana-mana, maka Toehan pon adaláh békérnja bérsama-sama dé-

ngan mareka-itoe dan ditétap-kannya pérkataän itoe déngan tanda-tanda jang ada méngikoet dia. Amin.

INDJIL OEL'KOEDOES

JANG TËRSOERAT

OLIH

LOEKAS.

FAŞAL I.

BAHWA tégal banjak orang soedah mémasoek tangan, héndak méngarangkan hikajatnja ségala perkara, jang télah téréntoe di-antara kami déngan sampoernanja;

2. Sapérta jang télah disérahkan kapada kami olih orang jang dari moelanjá mélihatnja séndiri dan méndjadi goeroe pérkataän itoe.

3. Sébab itoe, satélah soedah koe-périksai ségala perkara itoe daripada pérmoelaännja sakali déngan sampoernanja, maka tampaknja baik kapadakoe pon méranjanakan dia bagaimoe, hai Tiofiloes jang téréhormat!

4. Soepaja dikétaheui olihmoe katéntoean ségala perkara, jang télah di-adjarkan kapadamoe itoe.

5. SABËRMOELA, maka pada zamán Herodis, radja Joedea itoe, adaláh sa'orang imám, jang bérnama Zakaria, daripada pératoeran-hari Abia, maka isté-

rinja daripada anak-tjoetjoe Haroen, namanja Elisabet.

6. Maka kadoewanja pon orang bénar kapada Allah, sërta ija bérdjalan satoedjoe déngan ségala hoekoem dan firmán Toehan déngan tiada bérsalah.

7. Maka orang itoe tiada béranak, karéna Elisabet itoe mandoel dan kadoewanja pon télah laloe soedah cemoernja.

8. Maka pada sakali péristewa sémantara ija méngérdjakan pékérnja imám dihadapan Allah dalam pératoeran harinja,

9. Satoeroet adat pangkat imám, maka déngan mémboewang oendi kénalah ija pékérnja akan masoek kadalam kaabah Toehan dan mémbakar doepa.

10. Maka sagénap pérhimpunan orang itoe téngah sémbahjang diloewar, pada waktoe mémbakar doepa itoe.

11. Maka kalihatanlah kapada Zakaria sa'orang malaikat Toe-

han, bérdiri disabélah kanan témpat bakar doepa itoe.

12. Démi térpandang kapadanjá, térkétdjoetlah Zakaria dan takoet pon datang atasnja.

13. Tétépi kata malaikat itoe kapadanjá: Djangan takoet, hai Zakaria! karéna pérmin-taän doämoe télah diloeloeskan, maka istérimoe Elisabet akan béranak laki-laki sa'orang bagaimoe, maka héndaklah éngkau ménamai dia Jahja.

14. Maka éngkau akan méndapat kasoekaän dan soeka-tjita, dan banjak orang akan bérsoka-tjita kélak apabila ija dipéranakkan.

15. Karéna ija pon akan méndjadi bésar dihadapan Toehan dan tiada ija akan minoem ajar-anggoer ataw minoeman kéras, dan ija pon akan dipénoehi déngan Rohoe'lkoedoes djoega dalam rahim iboenja.

16. Dan banjaklah bani Israil akan dibalikannja kapada Toehan Allahnja.

17. Maka ija pon akan bérdjalan dihadapanja déngan Roh dan koe-wasa Elia, akan mém-balikkan hati ségala bapa kapada anak-anaknja dan jang doerhaka dibalikannja kapada pérangai orang jang bénar, akan mélangkapkan bagai Toehan soeatoe bangsa jang térsadia.

18. Maka kata Zakaria kapada malaikat itoe: Bagaimana akoe akan méngétaheui katéntoeannja, karéna akoe soedah toewa dan istérikoe pon télah laloe sangat cemoernja.

19. Maka djawáb malaikat itoe sërta katanja kapadanjá: Bahwa akoe ini Djibrail, jang bérdiri dihadlérat Allah, maka akoe pon disoeroehkan bérkata-kata déngan dikau dan ménjam-

paikan chabar kasoekaän ini kapadamoe.

20. Bahwa sasoenggoehnja éngkau akan djadi kéloe, tiada dapat bérkata-kata sampai kapada hari ségala perkara ini akan djadi, maka ija-itoe sébab tiada éngkau pértaja akan pérkataän-koe, jang akan disampaikan pada masanja.

21. Hata maka orang banjak itoepon ménantikan Zakaria, sërta hairanlah mareka-itoe, sébab bagitoe lama ija dalam kaabah.

22. Maka apabila ija kaloewar tiada ija térkata-kata kapada mareka-itoe; maka pada pérsaän mareka-itoe télah dilihatnja soeatoe chajál dalam kaabah, karéna ija pon mélambailamba mareka-itoe sërta tinggal kéloe.

23. Satélah soedah génap hari pékérnjaännja maka poelanglah ija karoemahnja.

24. Maka kemoedian daripada masa itoe Elisabet, istérinja pon méngandoenglah, maka bérsémboenilah ija lima boelan lamanja, katanja:

25. Démikianlah péri pérboewatan Toehan akan dakoe pada masa ditiliknja akan dakoe dan dilaloeannja maloe-koe dari-antara ségala orang.

26. KALAKIAN maka pada boelan jang kaenam disoeroehkan Allah malaikat Djibrail kapada saboewah négari Galilea, jang bérnama Nazarit,

27. Méndapatkan sa'orang anak-dara, jang bértoenangan déngan sa'orang jang bérnama Joesoef, daripada katoeroenan Da'ood; adapon nama anak-dara itoe Mériam.

28. Maka malaikat itoe pon datanglah kapadanjá sërta katanja: as Salám alaikoem, hai éngkau jang dikasihi: bahwa